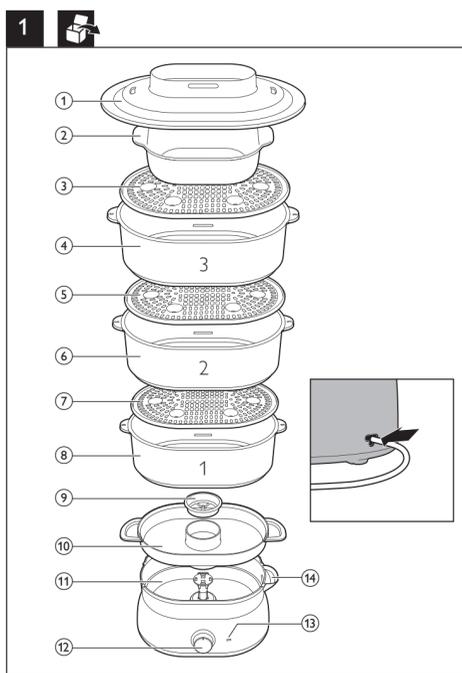


HD9103  
HD9104  
HD9115  
HD9116  
HD9124  
HD9125  
HD9126



EN	User manual	PL	Instrukcja obsługi
BG	Ръководство за потребителя	RO	Manual de utilizare
HR	Korisnički priručnik	SK	Priručka uživateľa
CS	Příručka pro uživatele	SL	Uporabniški priročnik
ET	Kasutusjuhend	SR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv	KK	Қолданушының нұсқасы
LT	Vartotojo vadovas	UK	Посібник користувача
LV	Lietotāja rokasgrāmata		

**PHILIPS**

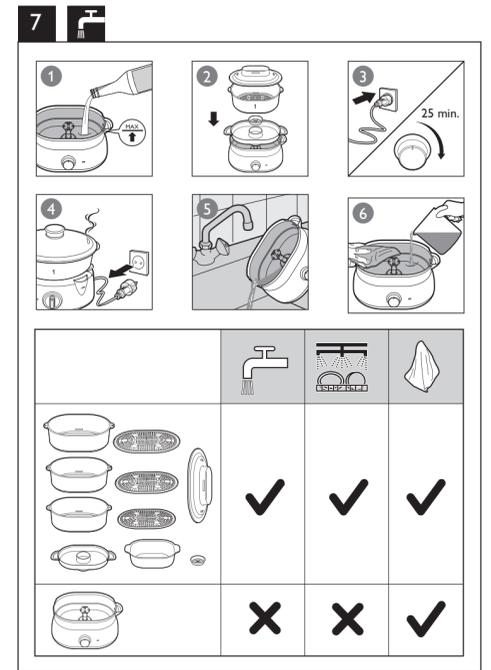
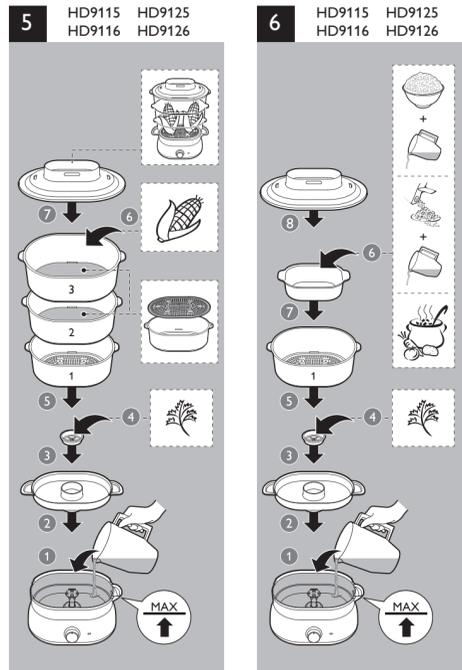
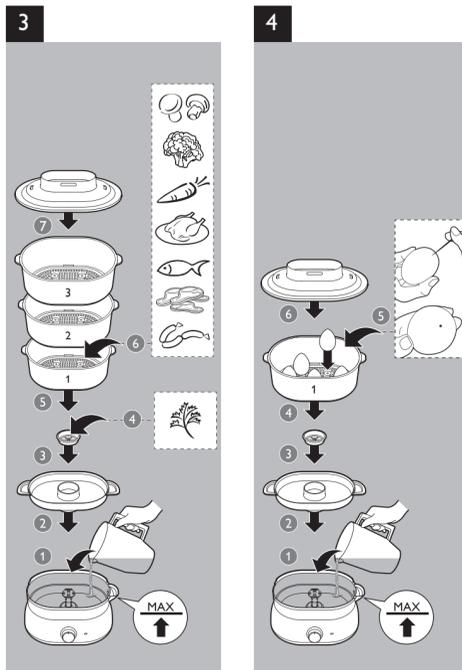


	Kg	⌚		Kg	⌚
	400g	13-15min		1	30min
	400g	15-18min		2	15-20min
	450g	15-18min		500ml	25-30min
	400g	15-18min		4	15-20min
	400g	18-20min		4	15-20min
	450g	18-20min			
	450g	13-15min			
	300g	25min			

		Kg	⌚
		250g	15-20min
		450g	30-35min
		350g	10-12min
		250g	12-15min
		250g	8-10min
		450g	15-20min
		400g	10-15min
		6 - 8	20min
		250g + 375ml	40min
		150g + 300ml	15-20min
		150g + 200ml	15min

Couscous <sup>①</sup>

EN	Couscous
BG	Кус-кус
HR	Kus-kus
CS	Kuskus
ET	Kuskuss
HU	Kuskusz
LT	Kuskusas
LV	Kuskuss
PL	Kuskus
RO	Cușcuș
SK	Kuskus
SL	Kuskus
SR	Kus kus
KK	Кускус
UK	Пшоняна каша



Specifications are subject to change without notice  
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.  
HD9103\_04\_15\_16\_24\_25\_26\_CEE\_UM\_V20\_3A2 3140 035 32852

**English**

**1 Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

**Danger**

- Never immerse the base in water or rinse it under the tap.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket. Always make sure the plug is inserted firmly into the socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Never steam frozen meat, poultry or seafood. Always thaw these ingredients completely before you steam them.
- Never use the food steamer without the drip tray, otherwise hot water splashes out of the appliance.
- Only use steaming bowls 1, 2 and 3 and the top steaming bowl in combination with the original base.
- Keep the mains cord away from hot surfaces.

**Caution**

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not expose the base of the appliance to high temperatures, hot gas, steam or damp heat from other sources than the steamer itself. Do not place the food steamer on or near an operating or still hot stove or cooker.
- Always make sure the appliance is off before you unplug it.
- Always unplug the appliance and let it cool down before you clean it.
- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in the user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses any liability for damage caused.
- Place the food steamer on a stable, horizontal and level surface and make sure there is at least 10cm free space around it to prevent overheating.
- While using steaming bowls 1, 2 and 3 with their removable bottoms, always make sure the rim of the bottom points upwards and that the bottom locks into place ('click').
- Beware of the hot steam that comes out of the food steamer during steaming or when you remove the lid. When you check food, always use kitchen utensils with long handles.
- Always remove the lid carefully and away from you. Let condensation drip off the lid into the food steamer to avoid scalding.
- Always hold the steaming bowls by one of their handles when you stir hot food or remove it from the bowls.
- Always hold the steaming bowls by their handles when the food is hot.
- Do not move the food steamer while it is operating.
- Do not reach over the food steamer while it is operating.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance. Always use oven mitts when you handle hot parts of the appliance.
- Do not place the appliance near or underneath objects that would be damaged by steam, such as walls and cupboards.
- Do not operate the appliance in the presence of explosive and/or flammable fumes.
- Never connect the appliance to a timer switch or remote control system in order to avoid a hazardous situation.
- There is a small sieve inside the water tank. If the sieve becomes detached, keep it out of the reach of children to prevent them from swallowing it.

**Automatic switch-off**

The appliance switches off automatically after the set steaming time has elapsed.

**Boil-dry protection**

This food steamer is equipped with boil-dry protection. The boil-dry protection automatically switches off the appliance if it is switched on when there is no water in the water tank or if the water runs out during use. Let the food steamer cool down for 10 minutes before you use it again.

**Recycling**

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

**Disposal**

Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

**2 Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**3 Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. For recipes to use with your steamer, go to www.philips.com/kitchen.

**4 Overview**

① Lid	⑧ Steaming bowl 1
② Top steaming bowl	⑨ Flavor booster
③ Removable bottom	⑩ Drip tray
④ Steaming bowl 3	⑪ Base with water tank
⑤ Removable bottom	⑫ Steaming time adjustment button
⑥ Steaming bowl 2	⑬ Steaming light
⑦ Removable bottom	⑭ Water inlet

**Note**

- HD9124/25/26: one top steaming bowl and three steaming bowls with removable bottom
- HD9115/16: one top steaming bowl and two steaming bowls with removable bottom
- HD9103/04: two steaming bowls with non-removable bottom

**5 Before the first use**

- Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning and maintenance").
- Wipe the inside of the water tank with a damp cloth.

**6 Using the appliance**

**Tip**

- Put the appliance on a stable, horizontal and level surface.
- Fill the water tank with water up to the maximum level, with a full water tank, the steamer can steam approximately 1 hour.
- Only fill the water tank with water. Never put seasoning, oil, or other substances in the water tank.

**Note**

- When you want to steam foods that require various steaming times, set the timer to the longest steaming time. Put the food with the longest steaming time in bowl 1. Steam until the remaining steaming time on the display is less than the shorter steaming time. Then carefully remove the lid with oven mitts and place bowl 2 containing the ingredients with the shorter steaming time on top of bowl 1. Put the lid on bowl 2 and continue steaming until the set steaming time has elapsed.
- Food in the top bowl takes usually a little longer to steam than food in the lower bowls.
- If you steam large quantities of food, stir the food halfway through the steaming process. Wear oven mitts and use a kitchen utensil with a long handle.
- If you use ground herbs and spices, rinse the drip tray to wet the flavour booster. This prevents ground herbs or spices from falling through the openings of the flavour booster. If desired, put dried or fresh herbs or spices on the flavour booster to add extra flavour to the food to be steamed.

**Steaming food (Fig.3 and Fig.6)**

Put the food to be steamed in one or more steaming bowls and/or in the top steaming bowl. You can use the bowl for melting chocolate/butter and cooking rice.

**Steaming egg (Fig.4)**

Put the egg holders to steam eggs conveniently.

**Note**

- Use a needle to make a small hole on the bottom of the egg before placed on the egg holder.
- Make sure you place the bowl properly and they do not wobble.

**Steaming bowls**

You do not have to use all 3 steaming bowls. The steaming bowls are numbered. You can find the number on their handles. The top steaming bowl is No. 3. The middle steaming bowl is No. 2, and the bottom steaming bowl is No. 1. Only stack the steaming bowls in the following order: steaming bowl 1, steaming bowl 2, steaming bowl 3.

**Note**

- If you use steaming bowls 2 and 3 with their removable bottoms (when using the top steaming bowl), always make sure the rim of the bottom points upwards and that the bottom locks into place when you hear a click.

**7 Cleaning and maintenance (Fig.7)**

**Note**

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.
- If the vinegar starts to boil over the edge of the base, unplug the appliance and reduce the amount of vinegar.

**Caution**

- Do not clean the base in the dishwasher.
- If the sieve in the water tank becomes detached, keep it out of the reach of children to prevent them from swallowing it.
- Never immerse the base in water, nor rinse it under the tap.

**Descaling**

You have to descale the appliance after it has been used for 15 hours. It is important that you descale the food steamer regularly to maintain optimal performance and to extend the lifetime of the appliance.

- Fill the water tank with white vinegar (8% acetic acid) up to the maximum level.

**Note**

- Do not use any other kind of descaler.

- Put the drip tray, steaming bowls, and lid on top of the steamer.

- Turn the steaming time adjustment knob to set a steaming time of 25 minutes.

- Let the vinegar cool down completely and empty the water tank. Rinse the water tank with cold water several times.

**Note**

- Repeat the procedure if there is still some scale in the water tank.

**8 Storage**

- Make sure all parts are clean and dry before you store the appliance (see chapter "Cleaning and maintenance").
- Place the bottoms in steaming bowls 2 and 3.
- Place steaming bowl 3 on the drip tray.
- Place steaming bowl 2 in steaming bowl 3. Place steaming bowl 1 in steaming bowl 2.
- Place the top steaming bowl on the other steaming bowls.
- Place the lid on the top steaming bowl.
- To store the mains cord, push it into the cord storage compartment in the base.

**9 Guarantee and service**

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at <http://www.philips.com> or contact the Philips Consumer Care Center in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

**Български**

**1 Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Никога не потапяйте основата във вода и не я мийте с течаща вода.

**Предупреждение**

- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт. Винаги проверявайте дали щепселът е включен стабилно в контакта.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Нагледжайте децата, за да не си играят с уреда.
- Пазете захранващия кабел далеч от достъп на деца. Не оставяйте захранващия кабел да виси през ръба на масата или стойката, на която е поставен уредът.
- Никога не задушавайте на пара замразено месо, птици или морски деликатеси. Винаги размразявайте тези продукти напълно, преди да ги задушите на пара.
- Никога не използвайте уреда за задушаване без тавицката за отшеждане, в противен случай от него може да протече гореща вода.
- Използвайте купите за задушаване 1, 2 и 3 и най-горната купа за задушаване само в съчетание с оригиналната основа.
- Внимавайте кабелът да е далеч от горещи повърхности.

**Внимание**

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не излагайте основата на уреда на високи температури, горещ газ, пара или влага от други източници, освен от самия уред. Не поставяйте уреда върху или близо до работеща или все още гореща печка.
- Винаги вдигайте купата, преди да извадите щепсела от контакта.
- Преди да почистите уреда, винаги го изключвайте от контакта и го оставяйте да изстине.
- Този уред е предназначен само за битови цели. Ако уредът се използва неправилно или за професионални или полупрофесионални цели, както и ако се използва по начин, който не е в съответствие с указанията в ръководството за потребителя, гаранцията става невалидна и Philips не поема отговорност за кавити и да било причинени щети.
- Поставяйте уреда за задушаване на пара върху стабилна, хоризонтална повърхност и съблюдавайте около него да има поне 10 см празно пространство, за да се предотврати прегряването му.
- Когато използвате купите за задушаване 1, 2 и 3 с подвижните им дъна, внимавайте ръба на дъното да сочи нагоре и дъното да е захванато на местото си (с щракване).
- Пазете се от горещата пара, която излиза от уреда по време на работа или когато вдигнете капака. Когато проверявате храната, винаги използвайте кухненски прибори с дълги дръжки.
- Винаги вдигайте купата внимателно и далеч от себе си. Оставете кондензираната вода да се оттече от капака за уред, за да не се опарите.
- Винаги дръжте купата за задушаване за уред от дръжките им, когато разбърквате или изваждате горещата храна.
- Винаги дръжте купата за задушаване за дръжките, когато храната е гореща.
- Не местете уреда за задушаване, докато работи.
- Не се прескачайте над уреда за задушаване, докато работи.
- Не докосвайте горещите повърхности на уреда. Винаги използвайте ръкавици за фура, когато докосвате горещите части на уреда.
- Не работете с уреда при наличие на взривоопасни и/или запалителни пари.
- За да се избегне евентуална опасност, никога не свързвайте уреда към таймерен ключ или система за дистанционно управление.
- Във водния резервоар има едно малко сито. Ако сварите ситото, пазете го далеч от достъпа на деца, за да не бъде погълнато.

**Автоматично изключване**

Уредът се изключва автоматично след изтичане на зададеното време на задушаване.

**Защита срещу прегряване**

Този уред за задушаване на пара е снабден със защита срещу прегряване. Защитата срещу прегряване изключва уреда автоматично, ако той е включен и в резервоара няма вода или водата свърши по време на работа. Изключайте уреда за задушаване да се охлади за 10 минути, преди да го използвате отново.

## Рециклиране



Продуктът е разработен и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно. Когато видите символа на зачернатата кръгла кофа за боячук, прирелен към продукта, това означава, че продуктът е обхванат от Директива 2002/96/ЕО.



Никога не изхвърляйте този продукт заедно с битовите отпадъци. Информирайте се за местните правила относно разделното събиране на електрически и електронни продукти. С правилното изхвърляне на стария продукт се предотвратяват потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

## 2 Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## 3 Въведение

Поздравяваме ви за покупката и *добре дошли във Philips!* За да се възползвате от поддръжката, която Philips предлага, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). За рецепти, които можете да пригответе с вашия уред за задушаване на пара, посетете [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen).

## 4 Общ преглед

<b>①</b>	Капак	<b>⑧</b>	Купа за задушаване 1
<b>②</b>	Най-горна купа за задушаване	<b>⑨</b>	Усивател на вкуса
<b>③</b>	Подвижно дъно	<b>10</b>	Тавичка за отщеждане
<b>④</b>	Купа за задушаване 3	<b>11</b>	Основа с воден резервоар
<b>⑤</b>	Подвижно дъно	<b>12</b>	Бутон за регулиране на времето на задушаване
<b>⑥</b>	Купа за задушаване 2	<b>13</b>	Индикатор за задушаване
<b>7</b>	Подвижно дъно	<b>14</b>	Отвор за вода

<b>ⓘ</b>	Забележка
<ul style="list-style-type: none"><li>HD9124/25/26: най-горна купа за задушаване и три купи за задушаване с подвижни дъна</li> <li>HD9115/16: най-горна купа за задушаване и две купи за задушаване с подвижни дъна</li> <li>HD9103/04: две купи за задушаване с неподвижни дъна</li></ul>	

## 5 Преди първата употреба

- Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре частите, които vizат в контакт с храната (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
- Избършете вътрешността на водния резервоар с влажна кърпа.

## 6 Използване на уреда

<b>✳️</b>	Съвет
<ul style="list-style-type: none"><li>Сложете уреда върху стабилна, хоризонтална и равна повърхност.</li> <li>Напълнете резервоара с вода до максималното равнище. С пълен резервоар уредът може да задушава в продължение на около 1 час.</li> <li>Пълнете водния резервоар само с вода. Никога не слагайте в резервоара подправки, оми или други продукти.</li></ul>	

<b>ⓘ</b>	Забележка
<ul style="list-style-type: none"><li>Когато задушавате храни, които изискват различно време за задушаване, нагласете таймера на най-дългото време на задушаване. Сложете храната с най-дълго време на задушаване в купа 1. Задушавайте, докато оставшото време на дисплея стане равно на по-краткото време на задушаване. След това внимателно вдигнете капака с ръкавици за фузна и поставете купа 2, съдържаща продуктите с по-кратко време на задушаване, върху купа 1. Сложете капака върху купа 2 и продължете да задушавате, докато зададеното време на задушаване изтече.</li> <li>Обикновено продуктите в най-горната купа се нуждаят от повече време за задушаване, отколкото тези в долните купи.</li> <li>Ако задушавате на пара големи количества храна, разбийвайте на половината от времето за задушаване. Слагайте ръкавици за фузна и използвайте кухненски прибори с дълги дръжки.</li> <li>Ако използвате сменни подправки, изплакнете тавичката за отщеждане, за да намокрите усивателя на вкуса. Така подправките няма да падат през отворите на усивателя на вкуса. По желание, сложете сушени или пресни подправки върху усивателя на вкуса, за да овкусите допълнително храната, която задушавате.</li></ul>	

<b>Задушаване на продукти (фиг. 3 и фиг. 6)</b>
Сложете продуктите, които ще задушавате, в една или повече купи за задушаване и/ или в най-горната купа за задушаване. Можете да използвате купата, за да разтопите шоколад или масло, а също и за да пригответе ориз.

<b>Задушаване на яйца (фиг. 4)</b>
Използвайте поставките за яйца, за да задушите яйца на пара.

<b>ⓘ</b>	Забележка
<ul style="list-style-type: none"><li>Пробийте с игла малък отвор в долната част на яйцата, преди да ги сложите в поставките.</li> <li>Уверете се, че сте поставили купата правилно, за да не тракат.</li></ul>	

<b>Купи за задушаване</b>
Не е необходимо да използвате всичките 3 купи за задушаване. Купите за задушаване са номерирани. Номерът е отбелязан върху дръжката. Горната купа за задушаване е номер 3. Средната купа е номер 2, а долната - номер 1. Купите за задушаване се подреджат само в следния ред: купа 1, купа 2, купа 3.

<b>ⓘ</b>	Забележка
<ul style="list-style-type: none"><li>Ако използвате купи за задушаване 2 и 3 с подвижните им дъна (когато използвате най-горната купа за задушаване), внимавайте рибя на дъното да сочи нагоре и дъното да е завкачано на мястото си (с щракване).</li></ul>	

## 7 Почистване и поддръжка (фиг. 7)

<b>ⓘ</b>	Забележка
<ul style="list-style-type: none"><li>Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.</li> <li>Ако оцетът започне да кипи през рибя на основата, изключете уреда от контакта и намалете количеството оцет.</li></ul>	

<b>⚠️</b>	Внимание
<ul style="list-style-type: none"><li>Не мийте основата в съдомиялна машина.</li> <li>Ако отгото от резервоара за вода е свалено, пазете го извън обсега на деца, за да не позволят да бъде погълнато.</li> <li>Никога не потапяйте основата във вода и не я изплаквайте с течаща вода.</li></ul>	

**Премахване на накип**

Трябва да почистите уреда от накип след като сте го използвали 15 часа. Редовното почистване от накип е важно за поддържане на оптималната работа и удължаване на живота на уреда.

- Напълнете водния резервоар с бял оцет (8% оцетна киселина) до максималното ниво.

<b>ⓘ</b>	Забележка
<ul style="list-style-type: none"><li>Не използвайте никаква друг вид препарат за премахване на накип.</li></ul>	

- Сложете тавичката за отщеждане, купите за задушаване и капака.
- Завъртете ключа за регулиране на времето на задушаване, за да зададете време 25 минути.
- Оставете оцетът да изстине напълно и изпразнете водния резервоар. Изплакнете водния резервоар със студена вода няколко пъти.

<b>ⓘ</b>	Забележка
<ul style="list-style-type: none"><li>Повторете процедурата, ако във водния резервоар има още накип.</li></ul>	

## 8 Съхранение

- Погрижете се всички части да са чисти и сухи, преди да приберете уреда (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
- Сложете дъната в купите за задушаване 2 и 3.
- Сложете купа номер 3 върху тавичката за отщеждане.
- Сложете купа номер 2 в купа номер 3. Сложете купа номер 1 в купа номер 2.
- Сложете най-горната купа за задушаване върху другите купи.
- Сложете капака върху най-горната купа за задушаване.
- За да съхранявате захранващия кабел, вмъкнете го в отделението за прибиране на кабела в основата.

## 9 Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес <http://www.philips.com/> или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди Philips.

<b>ⓘ</b>	Нпомена
<ul style="list-style-type: none"><li>Помоцо и/ле направите малу рупу на дну јажета прије него што га ставите у дрџаџ.</li> <li>Пазите да исправно поставите посуду и пројверите да се не миџе.</li></ul>	

## 1 Важно

Прије кориштенја апарата пажиљиво прочитајте овај кориснички прируџник и спремите га за будуџе потребе.

<b>Опасност</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Никад немојте урнати подноџе у воду и/и га испирати под млазом воде.</li></ul>

- Упозорење**
- Прије укороџавања апарата пројверите одговара ли мрежни напон наведен на апарату напону локалне мреџе.
  - Апарат прикључите само у уземљену утиџницу. Обавезно пројверите је ли утиџаџ исправно уметнут у утиџницу.
  - Апарат немојте користити ако су утиџаџ, кабел за напajање или сам апарат оштећени.
  - Ако је кабел за напajање оштећен, мора га замјенити тврџка Philips, овлаштен Philips сервисни центар или нека друга квалифицрана особа како би се избјегле опасне ситуације.
  - Овај апарат није намињенjенj особама (укључујуџи дјецу) са смањеним физичким или менталним способностима нити особама које немају довољно искуства и знања, осим ако им је особа одговора за њихову сигурност дала допущенје или их упутила у кориштенје апарата.
  - Дјецу треба надирати како се не би играла апаратом.
  - Кабел за напajање дрџите изван дохвати дјече. Мрежни кабел не смије висјети преко руба стола или радне површине на којој стоји апарат.
  - На пари никада немојте куhati замрзнуто месо, перад или морске плодове. Обавезно их потпуно одмрзните прије куhaња на пари.
  - Апарат за куhaње на пари никада немојте користити без пладња јер је апарата прска вучуа вода.
  - Посуде за куhaње на пари 1, 2 и 3 и горњу посуду за куhaње на пари користите само у комбинацији с оригиналним подноџем.
  - Кабел за напajање дрџите подаје од вучић површина.

- Пажиња**
- Никада немојте користити додатке или дијелове других произвођача или произвођача које тврџка Philips није изриџито препоруџила. Ако користите такве додатке или дијелове, ваџе јамство престaje врједити.
  - Подноџе апарата немојте изгаџати високим температурама, вучрум глину, пари или влажној топлини из другог извора, осим самог апарата за куhaње на пари. Апарат за куhaње на пари немојте ставјати на штедњак или куhaло које ради или је још увјек вучруе нити у његовој близини.
  - Прије вадења утиџаџа из утиџнице апарат обавезно искључите.
  - Прије џиџења увјек искључите апарат из напajања и оставите га да се охлади.
  - Овај апарат намињенjенj је искључиво употреби у кућанству. Ако се апарат неправилно користи, ако се користи за професионалне или полупрофесионалне сврхе или ако се не користи у складу с упутама у корисничком прируџнику, јамство престaje врједити, а тврџка Philips неће бити одговора за насталу штету.
  - Апарат ставите на стабилну, равну водоравну површину и пазите да око њега буде најмање 10 cm празног простора јер џете на тај наџин спрјечити прегрјавање.
  - Док користите посуде за куhaње на пари 1, 2 и 3 с одвојивим дном, припазите да руб дна увјек буде усмјерен према горе и да дно сједне на мјесто (“клик”).
  - Пазите на вучру, пару која излази из апарата за куhaње на пари тјеком кориштенја или када скинете pokлопaц. Пн пројвери хране увјек користите кухињски прибор с дугаџким дрџкама.
  - Pokлопaц увјек скидајте пажиљиво и даље од себе. Воду која се кондензирала на pokлопцу пустиџе да капa у апарат за куhaње на пари како се не бисте опеки.
  - Посуде за куhaње на пари увјек дрџите за једну од ручки док миџаџете вучруу храну или је ваџдите из посуда.
  - Кад је храна вучруа, посуде за куhaње на пари увјек дрџите за ручке.
  - Апарат за куhaње на пари немојте помичати док се користи.
  - Док се апарат за куhaње на пари користи, немојте посеати ни за џим изнад њега.
  - Немојте додиривати вучруе површине апарата. Приликом руковања вучрум дијеловима апарата обавезно носите кухињске рукавице.
  - Апарат немојте ставјати у близину или испод предмета које би пара могла оштетити, као што су зидови и кухињски орманџи.
  - Апарат немојте користити у просторима у којима има експлозивних/запaљивих.
  - Како бисте избјегли опасне ситуације, апарат никада немојте спајати на прекаџкој имј упрљиву тимер или даљински управљаџ.
  - У спремику за воду налази се мало сито. Ако се сито одвоји, дрџите га изван дохвати дјече како га не би прогутао.

**Аутоматско искључивање**

Апарат се аутоматски искључивае након истека постављеног времена куhaња на пари.

**Заштита од прокухавања на сухо**

Овај апарат за куhaње на пари има заштиту од прокухавања на сухо. Заштита од прокухавања на сухо аутоматски искључивае апарат ако је укључен, а у спремику за воду тјеком кориштенја понестане воде. Прије поновне употребе оставите апарат за куhaње на пари да се хлади 10 минута.

<b>ⓘ</b>	Забележка
<ul style="list-style-type: none"><li>Когато задушавате храни, които изискват различно време за задушаване, нагласете таймера на най-дългото време на задушаване. Сложете храната с най-дълго време на задушаване в купа 1. Задушавайте, докато оставшото време на дисплея стане равно на по-краткото време на задушаване. След това внимателно вдигнете капака с ръкавици за фузна и поставете купа 2, съдържаща продуктите с по-кратко време на задушаване, върху купа 1. Сложете капака върху купа 2 и продължете да задушавате, докато зададеното време на задушаване изтече.</li> <li>Обикновено продуктите в най-горната купа се нуждаят от повече време за задушаване, отколкото тези в долните купи.</li> <li>Ако задушавате на пара големи количества храна, разбийвайте на половината от времето за задушаване. Слагайте ръкавици за фузна и използвайте кухненски прибори с дълги дръжки.</li> <li>Ако използвате сменни подправки, изплакнете тавичката за отщеждане, за да намокрите усивателя на вкуса. Така подправките няма да падат през отворите на усивателя на вкуса. По желание, сложете сушени или пресни подправки върху усивателя на вкуса, за да овкусите допълнително храната, която задушавате.</li></ul>	

Прозвод је произведен од врло квалитетних материјала и компоненти, погодних за рециклирање и поновно кориштенје.

Када на прозводу видите симбол прекрџиzene канте за отпад, то значи да је уредај обухваћен директивом ЕУ-а 2002/96/ЕС.



Прозвод нипошто немојте одлагати с другим кућанским отпадом. Распајтаје се о локалним прописима о засебном прикључању електричних и електроничких прозвода. Правилно одлагање старих прозвода придонosi спрјечјавању потенцијално негативних последица по околиш и људско здравље.

## 2 Elektromagnetska polja (EMF)

Овај апарат тврџке Philips скулдан је свим стандардима који се тиџу електромагнетских полја (EMF). Ако апаратом рукujete исправно и у складу с упутама у овом корисничком прируџнику, према доступним змзштвеним доказима апарат џе бити сигуран за кориштенје.

## 3 Uvod

Їститамо вам на купњи и добро доћи у Philips! Како бисте потпуно искористили подрџку коју нуди Philips, регистрирајте свој прозвод на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Како бисте пронашли рецепте за апарат за куhaње на пари, посетите [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen).

## 4 Pregled

<b>①</b>	Pokлопaц	<b>⑧</b>	Посуда за куhaње на пари 1
<b>②</b>	Горња посуда за куhaње на пари	<b>9</b>	Flavor booster
<b>③</b>	Одвојиво дно	<b>10</b>	Плаџањ
<b>④</b>	Посуда за куhaње на пари 3	<b>11</b>	Подноџе са спремником за воду
<b>⑤</b>	Одвојиво дно	<b>12</b>	Гумб за постављање времена куhaња на пари
<b>⑥</b>	Посуда за куhaње на пари 2	<b>13</b>	Индикатор куhaња на пари
<b>7</b>	Одвојиво дно	<b>14</b>	Отвор за воду

<b>ⓘ</b>	Напомена
<ul style="list-style-type: none"><li>HD9124/25/26: једна горња посуда за куhaње на пари и три посуде за куhaње на пари с одвојивим дном</li> <li>HD9115/16: једна горња посуда за куhaње на пари и двије посуде за куhaње на пари с одвојивим дном</li> <li>HD9103/04: двије посуде за куhaње на пари с неодвојивим дном</li></ul>	

## 5 Прије првог кориштенја

- Прије првог кориштенја апарата темељито очистите дијелове који долазе у контакт с храном (погледајте поглавље “Їиштенје и одрџавање”).
- Унутрање дијелове спремника за воду обришете влажном крпом.

## 6 Kориштенје апарата

<b>✳️</b>	Савет
<ul style="list-style-type: none"><li>Апарат ставите на стабилну, равну водоравну површину.</li> <li>Потпуно напуните спремник за воду. С пуним спремником за воду апарат за куhaње на пари може радити приближно 1 sat.</li> <li>Напуните спремник за воду само водом. У спремику за воду никада немојте ставјати заџине, уље или неке друге твари.</li></ul>	

<b>ⓘ</b>	Напомена
<ul style="list-style-type: none"><li>Када на пари џелте куhati храну којој је потребна разлџита количина времена да се скуха, тимер поставите на најдуже потребно време за куhaње на пари. Храну коју је потребно најдуже куhati ставите у посуду 1. Куhajte на пари све док се престало време приказано на заслону не изеднаџи с краћим потребним временом. Затим пажиљиво скинете pokлопaц помоћу кухињских рукавица и ставите посуду 2, са састојцима које је потребно краће куhати, на посуду 1. На посуду 2 ставите pokлопaц и наставите куhati све док vrijeme не истекне.</li> <li>Храну коју куhате у горњој посуди обично је потребно мало више времена да се скуха него храну коју куhате у доњој посуди.</li> <li>Ако на пари куhате веџе количине, на пола процеса куhaња промиџајте храну. Користите кухињске рукавице и кухињски прибор с дугаџким дрџкама.</li> <li>Користите и мјешавице биле и заџине, исперите плаџањ како бисте намочио одјељак Flavor Booster. Тако спрјечавае испадјање боаџа кроз отворе одјељка Flavor Booster. Ако џелте, ставите свјеже били и заџине у одјељак Flavor Booster како бисте додали више окуса храну коју куhате на пари.</li></ul>	

<b>Кухање хране на пари (слике 3 и 6)</b>
Храну коју џелте куhati на пари ставите у једну или више посуда за куhaње на пари и/или у горњу посуду за куhaње на пари. Посуду можете користити за отапање џоколаџе/маслаџа и куhaње рџе.

<b>Кухање јаја на пари (слика 4)</b>
Јаја ставјате у дрџаџе за практично куhaње на пари.

<b>ⓘ</b>	Напомена
<ul style="list-style-type: none"><li>Помоцо и/ле направите малу рупу на дну јајета прије него што га ставите у дрџаџ.</li> <li>Пазите да исправно поставите посуду и пројверите да се не миџе.</li></ul>	

<b>Посуде за куhaње на пари</b>
Не морате користити све 3 посуде за куhaње на пари. Посуде за куhaње на пари ознаџене су бројевима. Бројеве можете пронаћи на дрџкама. Горња посуда за куhaње на пари је бр: 3. Средња посуда за куhaње на пари је бр: 2, а доња посуда за куhaње на пари је бр: 1.
Посуде за куhaње на пари слаџите следећим редослиједом: посуда за куhaње на пари бр. 1, посуда за куhaње на пари бр. 2, посуда за куhaње на пари бр. 3.

<b>ⓘ</b>	Напомена
<ul style="list-style-type: none"><li>Ако користите посуде за куhaње на пари 2 и 3 с одвојивим дном (када користите горњу посуду за куhaње на пари), припазите да руб дна увјек буде усмјерен према горе и да дно сједне на мјесто (“клик”).</li></ul>	

## 7 Їиштенје и одрџавање (слика 7)

<b>ⓘ</b>	Напомена
<ul style="list-style-type: none"><li>За џиштенје апарата никада немојте користити спужвице за рибане, абразивна средства за џиштенје или агресивне течуџине попут бензина или ацетона.</li> <li>Ако оцат поџне кипјети преко рубова подноџа, ископџајте апарат из струје и излџите нешто оцта.</li></ul>	

<b>⚠️</b>	Опрез
<ul style="list-style-type: none"><li>Подноџе немојте прати у строју за прање посуда.</li> <li>Ако се сито одвоји од спремника за воду, дрџте га даље од дохвати дјече како га не би прогутао.</li> <li>Никад немојте урнати подноџе у воду нити га испирати под млазом воде.</li></ul>	

**Уклањање камена**

Након 15 сати употребе апарат требате очистити од камена. Важно је редовито уклањати каменaц из апарата за куhaње на пари како би се одрџале оптималне радне знаџајке и продужило трајање апарата.

- У спремику за воду улијте бјели оцат (8% оцтене киселине) до ознаке максималне разне.

<b>ⓘ</b>	Напомена
<ul style="list-style-type: none"><li>немојте користити друга средства за уклањање камена.</li></ul>	

- Плаџањ, посуде за куhaње на пари и pokлопaц ставите на апарат за куhaње на пари.
- Окрените гумб за постављање времена куhaња на пари како бисте поставили vrijeme куhaња од 25 минута.
- Оставте оцат да се потпуно охлади и испразните спремник за воду. Неколико пута исперите спремник за воду hladном водом.

<b>ⓘ</b>	Напомена
<ul style="list-style-type: none"><li>Поступак поновите ако у спремику за воду остане камена.</li></ul>	

<b>ⓘ</b>	Забележка
<ul style="list-style-type: none"><li>Когато задушавате храни, които изискват различно време за задушаване, нагласете таймера на най-дългото време на задушаване. Сложете храната с най-дълго време на задушаване в купа 1. Задушавайте, докато оставшото време на дисплея стане равно на по-краткото време на задушаване. След това внимателно вдигнете капака с ръкавици за фузна и поставете купа 2, съдържаща продуктите с по-кратко време на задушаване, върху купа 1. Сложете капака върху купа 2 и продължете да задушавате, докато зададеното време на задушаване изтече.</li> <li>Обикновено продуктите в най-горната купа се нуждаят от повече време за задушаване, отколкото тези в долните купи.</li> <li>Ако задушавате на пара големи количества храна, разбийвайте на половината от времето за задушаване. Слагайте ръкавици за фузна и използвайте кухненски прибори с дълги дръжки.</li> <li>Ако използвате сменни подправки, изплакнете тавичката за отщеждане, за да намокрите усивателя на вкуса. Така подправките няма да падат през отворите на усивателя на вкуса. По желание, сложете сушени или пресни подправки върху усивателя на вкуса, за да овкусите допълнително храната, която задушавате.</li></ul>	

## 8 Spremanje

- Пројверите јесу ли сви дијелови џисти и суhi прије спремања апарата (погледајте поглавље “Їиштенје и одрџавање”).
- Вратите дна на посуде за куhaње 2 и 3.
- Посуду за куhaње на пари бр: 3 ставите на плаџањ.
- Посуду за куhaње на пари 2 ставите

Eesti
-------

## 1 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ning hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

**Oht**

- Ärge kunagi kaske seadme alust vette ega loputage kraani all.

**Hoiatus**

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.Veenduge alati, et pistik oleks kindlalt seinakontakti sissestatud.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on rikitud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või samsugust kvalifikatsiooni omaval isikul.
- Seda seadet ei tohiks föhustite puute ja väimuhäiretega isikud (ka lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada,kuni nende ohtude eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Seadmega mängimise ärahoidmiseks peaksite kindlustama laste järelvalve.
- Hoidke toitejuhe väljaspool laste käeulatus. Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või tööpinna serva, millel seade seisab.
- Ärge aurutage külmutatud liha, linnuliha või mereande. Alati sulatage need toiduained täielikult üles enne aurutamist.
- Ärge kunagi kasutage toiduaurutit ilma tilgakujuga, vastasel juhul pritsitakse kuuma vett seadmest välja.
- Kasutage aurutusnõusid 1, 2 ja 3 ning ülemist aurutusnõu ainult koos originaalalusega.
- Hoidke toitejuhe tulustest pindadest eemal.

**Ettevaatus**

- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osa mida Philips ei ole eriliselt soovinud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge laske seadmel kokku puutuda kõrgete temperatuuride, kuuma gaasi, auru või niiske kuumusega, mis päinevad muudest allikatest peale auruti enda. Ärge asetage toiduaurutit töötava või kuuma ahju või pliidi peale.
- Enne pistiku väljatõmbamist kontrollige alati, kas seade on välja lülitatud.
- Enne ühendamist võtke alati pistik seinakontaktist välja ja laske seadmel jahtuda.
- Seda seadet on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises. Seadme väärkasutusel, kogemuste või professionaalsel või poolprofessionaalsel eesmärgil või kui seadet ei kasutata kasutusjuhendile vastavalt, kaotab garantii kehtivuse, kusjuures Philips ei võta endale vastutust põhjustatud kahjustuste eest.
- Asetage seade stabiilele, horisontaalsele ja tasasele pinnale ning veenduge, et ülekuumenemise vältimiseks oleks selle ümber vähemalt 10 cm vaba ruumi.
- Kui kasutate aurutusnõusid 1, 2 ja 3 ning nende eemaldatavaid põhjaid, kontrollige alati, kas põhja tõstetud äär on ülespoole suunatud ja põhi klõpsatusega oma kohale lukustunud.
- Olge ettevaatlik aurutamise ajal aurutist väljuva kuuma auruva või kaane pealt võtmisel. Toidu kontrollimisel kasutage alati pikikade käepidemetega kõõgitarvikuid.
- Eemaldage kaas alati ettevaatlikult ja pange endast kaugemale. Põletamise vältimiseks laske kondensaadil kaanel aurutisse tilkuda.
- Kuuma toidu segamisel või nõudest eemaldamisel hoidke aurutusnõusid alati nende käepidemetest.
- Kui toit on kuum, hoidke aurutusnõusid alati nende käepidemest.
- Ärge teiseladage aurutit kasutamise ajal.
- Ärge kummariduge töötava auruti kohale.
- Ärge puudutage seadme kuumi pindu. Kasutage seadme kuumade osade käsitemisel alati pakkjändi.
- Ärge pange seadet aurust kahjustavate aegade (nt seinad ja kapid) alla või lähedale.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlike või kergesti süttivate aurudega keskkonnas.
- Ohtlike olukordade vältimiseks ärge seda seadet kunagi kasutage koos aeglilüüti või kaugjuhtimispuldiga.

- Veepaagi sees on väike sõel. Kui see sõel tuleb külest ära, siis hoidke seda allaneelamise vältimiseks laste kätesaamatus kohas.

**Automaatne väljalülitamine**

Seda lülitub pärast seadmistatud aurutamisaja möödumist automaatselt välja.

**Kuvalteemise kaitses**

Kuvalteemise toiduauruti on kuvalteemmise kaitses. Kuvalteemmise kaitses lülitab seadme automaatselt välja, kui see on kogemata tühjalt sisse lülitatud või kui vesi keemise ajal otsa saab. Laske aurutil enne uuesti kasutamist 10 minutit jahtuda.

### Ringlussevõtt



Teie toode on kavandatud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja uuesti kasutada.

Kui näete toote külge kinditatud maha tõmmatud prügistasi sümbolit, siis kehtib tootele Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ:



Ärge kunagi visake seda toodet muude majapidamisjäätmete hulka. Palun viige ennast kurssi elektriliste ja elektroniliste toodete eraldi kogumist reguleerivate kohalike eeskirjadega. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

## 2 Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philips seade vastab kõrgeläde elektromagnetilise välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadest käsitsetakse õigesti ja kõsellevalis kaastusjuhendile vastavalt, on seda tänapäeval käbeleolevate teaduslike teooriate järgi ohtu kasutada.

## 3 Tutvustus

Õnitleme ostu puhul ja terivtame Philipsi poolt! Philips pakutava toototele eeliste täielikus kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil www.philips.com/welcome. Aurutiga valmistatavate retseptide leidmiseks külastage meie veebisaiti www.philips.com/kitchen.

## 4 Ülevaade

<b>①</b>	Kaas	<b>⑧</b>	Aurutusnõu 1
<b>②</b>	Ülemine aurutusnõu	<b>⑨</b>	Maitsevoimendi
<b>③</b>	Eemaldatav põhi	<b>⑩</b>	Tilgakujuga
<b>④</b>	Aurutusnõu 3	<b>⑪</b>	Veepaagiga alus
<b>⑤</b>	Eemaldatav põhi	<b>⑫</b>	Aurutamisaja reguleerimise nupp
<b>⑥</b>	Aurutusnõu 2	<b>⑬</b>	Aurutamise märgutuli
<b>⑦</b>	Eemaldatav põhi	<b>⑭</b>	Veet sissevooluava

<b>☰</b>	Märkus
----------	--------

- HD9124/25/26: üks ülemine aurutusnõu ja kolm eemaldatava põhjaga aurutusnõud
- HD9115/16: üks ülemine aurutusnõu ja kaks eemaldatava põhjaga aurutusnõud
- HD9103/04: kaks fikseeritud põhjaga aurutusnõud

## 5 Enne esmakasutust

- Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt pkt „Puhastamine ja hooldamine”).
- Puhastage veepaagi sisemus niiske lapiga.

## 6 Seadme kasutamine

<b>☛</b>	Soovitus
----------	----------

- Pange seade kindlale, horisontaalsele ja tasasele pinnale.
- Tätkte veepaak veega kuni maksimaalse lubatud tasemeni, tšis veepaagiga tõttab auruti umbes ühe tunni.
- Tätkte veepaaki ainult veega. Ärge kunagi lisage veepaaki maitseaineid, õli või muid aineid.

<b>☰</b>	Märkus
----------	--------

- Kui soovite aurutada toite, mis nõuavad erinevaid aurutamisaegasid, seadke taimer kõige pikemale intervallile. Pange pikima aurutamisajaga toit 1. nõusse. Aurutage, kui kraani näidatav allejäänd aurutamisaeg võrdub lõhema aurutamisajaga. Seejärel eemaldage pakitud/valmis kandes ettevaatlikult kaas ja pagutage lõhema aurutamisajaga toitu sisaldav teine nõu esimese nõu peale. Sulgege teine nõud kaanega ja jätkake aurutamist, kuni eelmääratud aurutamisaeg on möödas.
- Ülemises aurutusnõus valmib toit tavaliselt aeglasemalt kui alumistes aurutusnõudes.
- Kui aurutate suuri toidukoguseid, siis segage toitu poole aurutamise pealt. Kandke pakjändi ja kasutage plia käepidemega kõõgitarvit.
- Jahvatatud toite maitsemevde või -ainete kasutamiseks loputage maitsevõimendaja niisutamiseks tilgakujuga. See hoiab ära jahvatatud maitseainemede või -ainete maitsevõimendaja avadest väljakukkumise. Aurutatud toidule erlise lõhna lisamiseks pange soovi korral kuivatatud või värsked maitseained või -ained maitsevõimendajasse.

### Toidu aurutamine (joonisid 3 ja 6)

Pange aurutatav toit ühte või mitmesse aurutusõusse ja/või ülemisse aurutusõusse. Võite kasutada nõud šokolaadi või oli sulatamiseks ja riisi keetmiseks.

### Muna aurutamine (joonis 4)

Munade mugavaks aurutamiseks asetage munad munahoidjasse.

<b>☰</b>	Märkus
----------	--------

- Enne muna munahoidjasse asetamist tehke nõelaga sisse põhja väike auk.
- Veenduge, et olete nõud korralikult paigutanud ja need ei kõigu.

### Aurutusnõud

Te ei pea kasutama kõiki kolme aurutusnõu. Aurutusnõud on nummerdatud. Numbreid näete aurutusnõude käepidemel. Kõige pealmine aurutusnõu on nr 3. Keskmine aurutusnõu on nr 2 ja alumine aurutusnõu on nr 1. Laduge aurutusnõud ainult sellises järjekstuses: aurutusnõu 1, aurutusnõu 2 ja aurutusnõu 3.

<b>☰</b>	Märkus
----------	--------

- Kui kasutate aurutusnõusid 1, 2 ja 3 ning nende eemaldatavaid põhjaid (koos ülemise aurutusnõuga), kontrollige alati, kas põhja tõstetud äär on ülespoole suunatud ja põhi klõpsatusega oma kohale lukustunud.

## 7 Puhastamine ja hooldus (joonis 7)

<b>☰</b>	Märkus
----------	--------

- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks kõõrimiskänu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega sõõbivad vedelikke, nagu bensiini või atsetooni.
- Kui äädikas hakkab aluse ääristel üle keema, tõmmake pistik seinakontaktist ja kallake osa äädikat minema.

<b>☛</b>	Ettevaatus
----------	------------

- Ärge peske alust nõudepesumasinas.
- Kui veepaagi sõel tuleb külest ära, siis hoidke seda allaneelamise vältimiseks lastele kätesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kaske alust vette ega loputage seda voolava veega all.

**Kataviki eemaldamine**

Seadet on vaja kattaikivist puhastada siis, kui seda on 15 tundi kasutatud. Optimaalse töövõime säilitamiseks ja seadme tööõea pikendamiseks on oluline, et toiduaurutit puhastataks regulaarselt.

- Kallake veepaaki kuni maksimaalse lubatud tasemeni valget äädikat (8% äädikahapet).

<b>☰</b>	Märkus
----------	--------

- ärge kasutage muud tüüpi kattaikviemaldajaid.

- Asetage tilgakujuga, aurutusnõud ja kaas auruti peale.
- Keerake aurutamisaaja reguleerimise nupp 25 minuti pikkuse aurutamisaja peale.
- Laske äädikalt täielikult jahtuda ja tühjendage veepaak. Loputage veepaaki külma veega mõned korrad.
- Laske äädikalt täielikult jahtuda ja tühjendage veepaak. Loputage veepaaki külma veega mõned korrad.

<b>☰</b>	Märkus
----------	--------

- Kui veepaaki on jäänud veel kattaikvi, siis korrake toimingut.

## 8 Hoiustamine

- Enne seadme hoiustamist veenduge, et kõik osad oleksid puhtad ja kuivad (vt pkt „Puhastamine ja hooldus”).
- Asetage põhjad aurutusnõudesse 2 ja 3.
- Pange aurutusnõu 3 tilgakujule.
- Asetage aurutusnõu 2 aurutusõnusse 3. Asetage aurutusnõu 1 aurutusõnusse 2.
- Pange ülemine aurutusnõu teiste aurutusõude peale.
- Pange kaas aurumise aurutusnõu peale.
- Toitejuhtme hoiustamiseks lükake see aluse juhtmehoiustamiskambriisse.

## 9 Garantii ja hooldus

Kui seadmed vajavad hooldust, soovite lisateavet või teil on probleeme seadmete kasutamisel, külastage Philipsi kodulehekülge aadressil www.philips.com/ või võtke ühendust kohaliku Philipsi klientideeninduskeskuse (telefoninumbr leiate ülemalnimetatud garantiihelpt). Kui teie riigis ei ole klientideeninduskusket, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

## Magyar

## 1 Fontos!

A készülék első használatá előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

**Vigyázat!**

- Ne merítse a talpat vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt

**Figyelmeztetés**

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket. Mindig gondoskodjon arról, hogy a csatlakozódugót szilárdan helyezze be a fali aljzatba.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy a készülék sérült.
- Ne párologtson fagyott húst, származékait vagy tengeri termékeket. Párolás előtt várja meg, míg a hozzavárok teljesen felolvadnak.
- Ne használja az ételpárolót cszeptálica nélkül, mert ellenkező esetben a forró víz kiforrócsenhet a készülékből.
- Az 1., 2. és 3. párolóedényeket és a felső párolóedényt a csak az eredeti talpat használja.
- Tartsa a hálózati kábelt távol a forró felületektől.

**Figyelem**

- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékok vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne tegye ki a készülék alapját magas hőmérsékletnek, forró gáznak, nem magából az ételpárolóból származó gőznek vagy nedves hőnek. Ne tegye az ételpárolót működő vagy még le nem hűlt tűzhelyre, sütőre illetve azokhoz közel.
- Mielőtt kihúzza a készülék csatlakozásnőrnjét, ügyeljen rá, hogy a készülék ki legyen kapcsolva.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzából és hagyja lehűlni a készüléket.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A készülék nem rendeltetés-vagy szakszerű használata, illetve nem a használati utasításnak megfelelő használatá esetén a garancia érvényét veszti, és a Philips nem vállal felelősséget a keletkezett kárért.
- Heleyeze az ételpárolót stabil, vízszintes és síma felületre, és a túlmelegedés megelőzése érdekében legalább 10 cm-es sугarı körben hagyja szabadon a berendezést.
- Amennyiben az 1., 2. és 3. párolóedényeket az eltávolítható alsó részekkel használja, mindig ellenőrizze, hogy az alsó rész egy kattással a helyére kerül-e, és hogy a perem feléle néz-e.
- Párolás közben vagy a készülék fedél nélküli használatakor a készülékből forró gőz távozik. Az étel ellenőrzésekor mindig használjon hosszú nyelű konyhai eszközöket.
- A feledet mindig óvatosan, távolodó irányba vegye le.Várja meg, míg a lecsapódott pára lecspeg az ételpárolóba, így elkerülheti a forrást.
- Az étel edényekből való eltávolításakor, vagy a forró étel keverésekor mindig tartsa a párolóedények egyik fogantyúján a kezét.
- A párolóedényt mindig a fogantyúján fogja meg, ha az étel forró.
- A készülék működése közben ne mozogassa az ételpárolót.
- A készülék működése közben ne nyúljon az ételpároló felé.
- Ne érintse meg a készülék forró felüleit. A készülék forró alkatrészeinek az érintésekor mindig viseljen konyhai kesztyűt.
- Ne helyezze a készüléket olyan tárgyak – például falak vagy szekrények – közelébe vagy alá, amelyekben kárt tehet a gőz.
- Ne üzemeltesse a készüléket robbanékony és/vagy gyúlékony gőzök jelenlétében.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléklet ne csatlakoztassa idődtőlkapcsolóra vagy távvezérlőrendszerre.
- A víztartály belsejében található egy kis szűrő. Ha kivésti a szűrőt, ügyeljen arra, hogy ne kerüljön gyermekek kezébe, nehogy lenyeljék.

**Automatikus kikapcsolás**

A beállított párolási idő leteltével a készülék automatikusan kikapcsol.

**Tűftítés elleni védelem**

A készülék a tűftítés elleni védelemmel rendelkezik. A tűftítés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha azt akkor kapcsolja be, amikor nincs víz a víztartályban, vagy ha a víz használat közben kifogy. Az ételpároló ismételt használatá előtt várjon 10 percet, hogy a készülék lehűljen.

### Újrafelhasználás



Ez a termék kiváló minőségű anyagok és alkatrészek felhasználásával készült, amelyek újrahaznoszthatók és újra felhasználhatók. A terméken található áthúzott keresek kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.



Ne kezelje a készüléket háztartási hulladékként.Tájékozódjon az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó helyi törvényekről. A felesleges vált készülék helyes kislejtésével segít megelőzni a környezeti és az emberi egészség károsodását.

## 2 Elektromágneses mezők (EMF)

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## 3 Bevezetés

A Philips közönlöti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételehez regisztrálja a terméket a www.Philips.com/welcome címen. Az ételpárolóval elérhető receptekért látogasson el a www.philips.com/kitchen weboldalra.

## 4 Áttekintés

<b>①</b>	Fedél	<b>⑧</b>	1. párolóedény
<b>②</b>	Felső párolóedény	<b>⑨</b>	Ízfokozás
<b>③</b>	Eltávolítható alsó rész	<b>⑩</b>	Cseppelffogó tálcá
<b>④</b>	3. párolóedény	<b>⑪</b>	Talp víztartállyal
<b>⑤</b>	Eltávolítható alsó rész	<b>⑫</b>	Párolási idő beállítógombja
<b>⑥</b>	2. párolóedény	<b>⑬</b>	Párolási jelző fény
<b>⑦</b>	Eltávolítható alsó rész	<b>⑭</b>	Vízbemenet

<b>☰</b>	Megjegyzés
----------	------------

- HD9124/25/26: egy felső párolóedény és három párolóedény eltávolítható alsó résszel
- HD9115/16: egy felső párolóedény és kettő párolóedény eltávolítható alsó résszel
- HD9103/04: két párolóedény nem eltávolítható alsó résszel

### 5 Az első használat előtt

- A készülék első használatá előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
- A víztartály belső oldalát nedves ruhával törölje le.

## 6 A készülék használata

<b>☛</b>	Tanács
----------	--------

- A készüléket stabil, vízszintes és sáx felületen helyezze el.
- Töltse meg vízzel a víztartályt a maximális szintjelzésig. Tölté víztartállyal a pároló körülbelül 1 órán keresztül tud párolni.
- Kizárólag vizet öntsön a víztartályba. Ne tegyen a víztartályba semmilyen fűszert, olajat vagy egyéb anyagokat.

<b>☰</b>	Megjegyzés
----------	------------

- Amikor különböző párolási időt igénylő ételeket kíván párolni, az időzítőt a leghosszabb párolási időnek megfelelően állítsa be. A leghosszabb párolási időt igénylő ételt az 1. párolóedénybe tegye be. Pároljon addig, amíg a jelzőn látható párolási idő eléri a rövidített párolási időt. Majd óvatosan, konyhai kesztyűt viselve, vegye le a fedelet és helyezze a rövidebb párolási időt igénylő hozzavárált tartalmazó 2. párolóedényt az 1. párolóedény tetejére. Helyezze a fedelet a 2. párolóedény és folytassa a párolást, amíg a beállított párolási idő le nem jár.
- A felső edényben lévő étel párolása rendszerint valamivel tovább tart, mint az alsóbb edényekben lévőé.
- Ha nagy mennyiségű ételt párol, a párolási idő felénel keverje meg az ételt.Viseljen konyhai kesztyűt és használjon hosszú nyelllel rendelkező konyhai eszközöket.
- Órít fűszernövények vagy fűszerek használatakor a cseppeltáct lebillatve vedvesítse meg a Flavour Booster ízfokozót. Így az órít fűszernövények vagy fűszerek nem esnek le az ízfokozó nyílásán. Kivánság szerint helyezzen szűrőtott vagy friss fűszereket a Flavour Booster ízfokozóra, így észlelheti a párolni kívánt ételt.

### Az étel párolása (3. ábra és 6. ábra)

Helyezze a párolni kívánt ételt egy vagy több párolóedénybe az alsó és felső párolóedénybe. Az edényt csokoládé olvasztására vagy rizs főzésére is használhatja.

### Tojás párolása (4. ábra)

Tojások kényelmes párolásához helyezze be a tojástartókat.

<b>☰</b>	Megjegyzés
----------	------------

- Egy tő segítségével készítsen kis lyukat a tojások aljára, mielőtt azokat behelyezi a tojástartóba.
- Az ehelyezéskor ügyeljen arra, hogy az edények ne imbolyogjanak.

#### Párolóedények

Nem kell feltétlenül mindhárom párolóedényt használni.

A párolóedények meg vannak számozva.A számozást a fogantyújukon találja.A legfelső párolóedény a 3. számú.A középő párolóedény a 2. számú, az alsó párolóedény pedig az 1. számú. A párolóedények csak a következők sorrendben helyezhetők egymásra: 1. párolóedény, 2. párolóedény, 3. párolóedény.

<b>☰</b>	Megjegyzés
----------	------------

- Ha 2. és 3. párolóedényt az eltávolítható alsó részekkel használja (a felső párolóedény használata esetén), ügyeljen, hogy az alsó rész pereme feléle nézzen, és hogy a perem a helyére kattanjon.

## 7 Tisztítás és karbantartás (7. ábra)

<b>☰</b>	Megjegyzés
----------	------------

- A készülék tisztításához ne használjon dörzsözővcscot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).
- Ha az ecet kifut a talp széléán, akkor húzza ki a készülék dugóját, és csökkentse az ecet mennyiségét.

<b>!</b>	Vigyázat
----------	----------

- Ne tisztítsa a talpat mosógatógéppel.
- Ha kivésti a szűrőt, ügyeljen arra, hogy ne kerüljön gyermekek kezébe, nehogy lenyeljék.
- Soha ne merítse a talpat vízbe, és ne öblítse le vízcspal alatt.

<b>!</b>	Vízkömentesítés
----------	-----------------

15 órányi használatot követően el kell végezni a készülék vízkömentesítését. Az optimális teljesítmény fenntartása és a készülék hosszú élettartamának megőrzése érdekében fontos, hogy rendszeresen vízkömentesítse a készüléket.

- Töltson a víztartályba ecetet (8%-os ecetsavast), majd töltsé fel a maximális szintjelzésig vizel.

- Nepakļaujiet ierīces pamatni augstas temperatūras, karstas gāzes, tvaika vai mitra un karsta gaisa iedarbībai, ko izdala citas iekārtas. Nenovietojiet tvaicēšanas ierīci uz vai pie ieslēgtas vai vēl karstas krāsns vai plīts.
- Pirms atvienot ierīci no elektrotīkla, vienmēr pārbaudiet vai, tā ir izslēgta.
- Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet to no elektrības un ļaujiet atdzist.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši vai profesionālā/pusprofesionālā nolūkā, vai arī ja tā netiek izmantota atbilstoši lietotāja rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, garantija zaudē spēku, un Philips neuzņemties atbildību par iespējamem bojājumiem.
- Novietojiet tvaicēšanas ierīci uz stabilas, horizontālas un līdzenas virsmas un, lai novērstu pārkarsānu, pārīrcinieties, ka ap ierīci ir vismaz 10 cm brīvas telpas.
- Ja izmantojat 1, 2. un 3. tvaicēšanas trauku ar noņemamo pamatni, vienmēr pārīrcinieties, vai pamatnes mala ir vērsta uz augšu un pamatne ir nostiprināta (atskaņ kārkšās).
- Uzmanieties no tvaika, kas izplūst no tvaicēšanas ierīces tvaicēšanas laikā vai, noņemot vāku. Pārbaudot ēdīenu, vienmēr lietojiet virtuves piederumus ar gariem rokturiem.
- Vienmēr uzmanīgi nogemiet vāku virzienā prom no sevis. Lai neapplaucētos, ļaujiet kondensātam no vāka notecēt traukā.
- Vienmēr turiet tvaicējamos traukus aiz to rokturiem, kad apmaiņā karstu ēdīenu vai nemat to ātrā no traukiem.
- Ja ēdiens ir karsts, tvaicēšanas traukus vienmēr turiet aiz rokturiem.
- Nepārīvetojiet tvaicēšanas ierīci, kamēr tā darbojas.
- Neturiet rokas virs tvaicēšanas ierīces, kamēr tā darbojas.
- Nepieskarieties ierīces karstajām daļām. Vienmēr lietojiet virtuves cimdus, kad aizskarat ierīces karstās daļas.
- Nenovietojiet ierīci pie vai zem priekšmetiem, kurus tvaiks varētu sabojāt, piemēram, pie sienas un zem buķetes.
- Nedarbīniet ierīci, ja gaisā ir sprāgstotā vai ugunsbīdīga izmērģojumi.
- Lai nerastos bīstamas situācijas, nekad nepieļaidiet ierīci tamera slēdzim vai tālvadības sistēmai.
- Ūdens tvertnē ir neliels siets, ja izņemat sietu, novietojiet to bērniem nepieejamā vietā, lai viņi nevarētu to norīt.

#### Automātiska izslēgšanās

Ierīce automātiski izslēgšies pēc tam, kad uzstādītais tvaicēšanas laiks būs pagājis.

#### Aizsardzība pret ūdens pilnīgu izvārīšanos

Sai tvaicēšanas ierīci ir aizsardzība pret ūdens pilnīgu izvārīšanos. Aizsardzības pret ūdens pilnīgu izvārīšanos sensors automātiski izslēdz ierīci, ja tā ir ieslēgta, kad ūdens tvertnē nav ūdens vai kad darbības laikā beidzas ūdens. Pirms lietotāj tvaicēšanas ierīci atkārtoti, ļaujiet tai 10 minūtes atdzist.

#### Ortreizēja pārstrāde



Jūsu produkts ir konstruēts un izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kurās ir iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Ja redzat pārsvītrotu atkritumu urnas simbolu uz produkta, tas nozīmē, ka uz šo produktu attiecas E5 direktīva 2002/96/EK.



Nekad neutilizējiet šo produktu kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Lūdzam iepazīties ar vietējiem notekumiem attiecībā uz elektrisko un elektronisko produktu atvešanu savāšanai. Pārēja jūsu vecā produkta utilizācija palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēka veselību.

## 2 Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF). Ja rīkojāties atbilstoši un saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## 3 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Lai uzzinātu receptes, ko pagatavot ar tvaicēšanas ierīci, atvieniet vietni [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen)

## 4 Pārskats

<b>①</b>	Vāks	<b>⑧</b>	1. tvaicējamais trauks
<b>②</b>	Augšējais tvaicēšanas trauks	<b>⑨</b>	Garšas pastiprinātājs
<b>③</b>	Noņemama pamatne	<b>⑩</b>	Pīlēšanas paplāte
<b>④</b>	3. tvaicējamais trauks	<b>⑪</b>	Pamatne ar ūdens tvertni
<b>⑤</b>	Noņemama pamatne	<b>⑫</b>	Tvaicēšanas laika regulēšanas poga
<b>⑥</b>	2. tvaicējamais trauks	<b>⑬</b>	Tvaicēšanas indikators
<b>⑦</b>	Noņemama pamatne	<b>⑭</b>	Ūdens iepildīšanas atvere

<b>➤</b>	Piezīme
<b>•</b>	HD9124/25/26: viens augšējais tvaicēšanas trauks un trīs tvaicēšanas trauki ar noņemamu pamatni
<b>•</b>	HD9115/16: viens augšējais tvaicēšanas trauks un divi tvaicēšanas trauki ar noņemamu pamatni
<b>•</b>	HD9103/04: divi tvaicēšanas trauki, kuru pamatne nav noņemama

## 5 Pirms pirmās lietošanas

- Pirms ierīces pirmās lietošanas, rūpīgi notīriet daļas, kas būs saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
- Izslaukiet ūdens tvertni ar mitru drāniņu.

## 6 Ierīces lietošana

<b>✳</b>	Padoms
<b>•</b>	Novietojiet ierīci uz stabilas, horizontālas un līdzenas virsmas.
<b>•</b>	Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz maksimālajai atzīmei ar pilnu ūdens tvertni tvaicētājs var tvaicēt aptuveni 1 stundu.
<b>•</b>	Iepildiet ūdens tvertnē tikai ūdeni. Nekad nepildiet tajā garšvielas, eļļu vai citas vielas.

<b>➤</b>	Piezīme
<b>•</b>	Ja vēlaties tvaicēt produktus ar atšķirīgu tvaicēšanas laiku, iestatiet tāmei uz ilgāko tvaicēšanas laiku. Ilgāk tvaicējamus produktus ieciet 1. traukā. Tvaicējiet, līdz displejā redzamais atlikušais tvaicēšanas laiks atbilst īsākajam tvaicēšanas laikam. Pēc tam ar virtuves cimdiem uzmanīgi nogemiet vāku un novietojiet 2. trauku ar produktiem, kuru tvaicēšanas laiks ir īsāks, uz 1. trauka. Ūdīeciet 2. traukam vāku un turpiniet tvaicēt. Lide iestatītais tvaicēšanas laiks ir pagājis.
<b>•</b>	Augšējā traukā iekļiete produkti parasti jāievietē nedaudz ilgāk nekā apakšjos traukos esošie.
<b>•</b>	Ja tvaicējat lielu daudzumu pārtikas, apmēram tvaicēšanas procesa vidū. Lietojiet virtuves cimdus un virtuves piederumus ar garu rokturi.
<b>•</b>	Ja lietojat maltus garšaugus vai garšvielas, izskalojiet pīlēšanas paplāti, lai samitrinātu garšas pastiprinātāju. Tādējādi maltie garšaugi vai garšvielas nevarēs izbirt pa garšas pastiprinātāja atveri. Ja vēlaties, uzlieciet kaltētus vai svaigus garšaugus vai uzberiet garšvielas uz garšas pastiprinātāja, lai piešķirtu tvaicētajiem produktiem papildu garšu.

<b>➤</b>	Piezīme
<b>•</b>	Izmantojiet adatu, lai izvērtu nelielu caurumu olas apakšā, pirms ievietot olu turētājā.
<b>•</b>	Pārīrcinieties, ka novietojat trauku pareizi un ka tā nekustas.

<b>➤</b>	Piezīme
<b>•</b>	Izmantojiet tvaicējamos produktus vienā vai vairākos tvaicēšanas traukos un/vai augšējā tvaicēšanas traukā. Trauku varat izmantot šokolādes/visveša kausēšanai un risu gatavošanai.

### Olu vārīšana (4. att.)

Lai varētu ērti pagatavot olas, ieciet tās olu turētājā.

<b>➤</b>	Piezīme
<b>•</b>	Izmantojiet adatu, lai izvērtu nelielu caurumu olas apakšā, pirms ievietot olu turētājā.
<b>•</b>	Pārīrcinieties, ka novietojat trauku pareizi un ka tā nekustas.

<b>➤</b>	Piezīme
<b>•</b>	Ja izmantojat 2. un 3. tvaicēšanas trauku ar noņemamām pamatnēm (izmantojot augšējo tvaicēšanas trauku), vienmēr pārīrcinieties, ka pamatnes stīpa ir vērsta uz augšu un ka pamatne tiek fiksēta savā vietā ar klikšķi.

## 7 Tīrīšana un apkope (7. att.)

<b>➤</b>	Piezīme
<b>•</b>	Ierīces tīrīšanā nekādā gadījumā nelietojiet skrāpju, abrazīvu tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdināmus, piemēram, benzīnu vai acetonu.
<b>•</b>	Ja etiķis vāroties list pān pamatnes malām, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un samaziniet etiķa daudzumu.

<b>!</b>	Ievērbai
<b>•</b>	Nemazgājiet pamatni trauku mazgājamā mašīnā.
<b>•</b>	Ja izņemat sietu no ūdens tvertnes, novietojiet to bērniem nepieejamā vietā, lai viņi nevarētu to norīt.
<b>•</b>	Nekad neiegremdējiet pamatni ūdenī, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī.

**Atkaljošana**
Ierīce jāatkalpo pēc 15 darba stundām. Lai saglabātu tvaicēšanas ierīces optimālo veiktspēju un pagarinātu darbību, ir svarīgi, lai tā tiktu regulāri atkalpojta.

- Iepildiet ūdens tvertnē balto etiķi (8% etiķskābe) līdz maksimālajai atzīmei.

<b>➤</b>	Piezīme
<b>•</b>	nelietojiet nevienu citu atkalpojātu.

- Novietojiet pīlēšanas paplāti, tvaicēšanas traukus un vāku uz tvaicēšanas ierīces.
- Pagrieziet tvaicēšanas laika regulēšanas slēdzi, lai iestatītu 25 minūtes ilgu tvaicēšanas laiku.
- Ļaujiet etiķim pilnībā atdzist. Pēc tam izslēdžojiet ūdens tvertni. Vairākas reizes uzlejiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni.

<b>➤</b>	Piezīme
<b>•</b>	Ja ūdens tvertnē vēl joprojām ir katlakmens, atkārtojiet šo darbību.

## 8 Uzglabāšana

- Pirms ierīces novietošanas glabāšanā pārīrcinieties, ka visas daļas ir tīras un sausas (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
- Pievienojiet 2. un 3. tvaicēšanas trauku pamatnes.
- Novietojiet 3. tvaicējamo trauku uz pīlēšanas paplātes.
2. tvaicēšanas trauku ievietojiet 3. tvaicēšanas traukā. 1. tvaicēšanas trauku ievietojiet 2. tvaicēšanas traukā.
- Nolieciet augšējo tvaicēšanas trauku uz citiem tvaicēšanas traukiem.
- Uzlieciet augšējam tvaicēšanas traukam vāku.
- Lai glabātu elektrības vadu, iespiediet to ierīces pamatnē izvietotajā vada glabāšanas nodaļjumā.

## 9 Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai informācija, vai arī radusies problēma, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni <http://www.philips.com/> vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālrunu numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūs valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

## Polski

## 1 Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- Niebezpieczeństwo**
- Nigdy nie zanurzaj podstawy urządzenia w wodzie ani nie oplukuj pod bieżącą wodą.
- Ostrzeżenie**
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uzienionego gniazdka elektrycznego. Za każdym razem sprawdź, czy wtyczka została prawidłowo włożona do gniazdka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymiyan uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dziecom bawić się urządzeniem.
- Przechowuj przewody sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozostawiaj przewodu sieciowego wiszącego ze stołu lub blatu kuchennego, na którym umieszczono urządzenie.
- Nigdy nie gotuj na parze zamrożonego mięsa, drobiu ani owoców morza. Tę składniki zawsze należy całkowicie rozmrozić przed gotowaniem na parze.
- Nie używaj parowaru bez tacki ociekowej, gdyż przyska z niego wrzątek.
- Pojemników do gotowania na parze nr 1, 2 i 3 oraz górnego pojemnika używaj zawsze w połączeniu z oryginalną podstawą.
- Trzymaj przewód sieciowy z dala od rozgrzanych powierzchni.

#### Uwaga!

- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie wystawiaj podstawy urządzenia na działanie wysokich temperatur; gorącego powietrza, pary lub wilgotnego powietrza z innych źródeł niż parowar. Nie umieszczaj parowaru na działającym lub nagrzanym piekarniku bądź kuchence ani w ich pobliżu.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka elektrycznego zawsze sprawdzaj, czy urządzenie jest wyłączone.
- Zawsze przed myciem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Używanie tego urządzenia w celach profesjonalnych lub półprofesjonalnych bądź w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją spowoduje unieważnienie gwarancji. Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w takich przypadkach.
- Ustaw urządzenie na stabilnej, równej powierzchni i zapewnij wokół niego co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni, aby zapobiec przegrzewaniu na parze.
- W przypadku gotowania na parze żywności w pojemnikach nr 1, 2 i 3 z zdejmnowymi dnami zawsze sprawdź, czy krawędź dna skierowana jest w górę, a dno jest zablokowane na swoim miejscu (usłyszysz „kliknięcie”).
- Uważaj na gorącą parę, która wydołstaje się z parowaru podczas gotowania lub po zdjęciu pokrywy. Do sprawdzania stanu gotowanej żywności zawsze używaj sztuczków kuchennych z długimi uchwytemi.
- Zawsze zdejmuj pokrywkę ostrożnie i z dala od ciała. Aby uniknąć poparzeń, poczekaj, aż skroplona para z pokrywy skłapie do parowaru.
- Podczas mieszania gorącego jedzenia lub wymyjowania go z pojemników zawsze trzymaj pojemniki za uchwyty.
- Gdy jedzenie jest gorące, trzymaj pojemniki za uchwyty.
- Nie przenoż parowaru podczas jego używania.
- Nie sięgaj nad parowar podczas jego używania.
- Nie dotykaj rozgrzanych powierzchni urządzenia. Podczas dotykania gorących elementów urządzenia zawsze używaj rękawic kuchennych.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu przedmiotów, które mogłyby ulec uszkodzeniu w wyniku działania pary, np. ścian ze szkieł. Z tego samego względu nie stawiaj urządzenia również pod takimi przedmiotami.
- Nie włączaj urządzenia w przypadku obecności w powietrzu wybuchowych i/lub łatwopalnych oparów.
- W celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji nie podłączaj urządzenia do włącznika czasowego lub układu zdalnego sterowania.
- Wewnątrz zbiornika wody znajduje się niewielkie sitko. Jeżeli sitko odcepi się, schowaj je przed dziećmi, aby zapobiec jego połknięciu.

**Automatyczne wyłączenie**

Po upływie ustawionego czasu gotowania na parze urządzenie wyłącza się samoczynnie.

**Zabezpieczenie przed włączeniem pustego urządzenia**

Parowar jest wyposażony w zabezpieczenie przed włączeniem pustego urządzenia. To zabezpieczenie automatycznie wyłącza urządzenie, jeśli nie został napełniony zbiornik wody lub woda wygotowała się. Przed ponownym użyciem parowaru odczekaj 10 minut, aż urządzenie ostygnie.

### Recycling

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania.

Jeśli produkt został opatrzony symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, oznacza to, że podlega on postanowieniom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.



Nigdy nie należy wyrzucać tego produktu wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja starych produktów pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska naturalnego oraz utracie zdrowia.

## 2 Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Bezpieczna obsługa i korzystanie z urządzenia, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, zapewnia bezpieczne użytkowanie urządzenia, według obecnego stanu wiedzy naukowej.

## 3 Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Przeipy z wykorzystaniem parowaru można znaleźć na stronie internetowej [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen).

## 4 Opis

<b>①</b>	Pokrywka	<b>⑧</b>	Pojemnik do gotowania na parze 1
<b>②</b>	Górny pojemnik do gotowania na parze	<b>⑨</b>	Pojemnik na przyprawę
<b>③</b>	Zdejmowane dno	<b>⑩</b>	Tacka ociekowa
<b>④</b>	Pojemnik do gotowania na parze 3	<b>⑪</b>	Podstawa ze zbiornikiem wody
<b>⑤</b>	Zdejmowane dno	<b>⑫</b>	Przycisk regulacji czasu gotowania na parze
<b>⑥</b>	Pojemnik do gotowania na parze 2	<b>⑬</b>	Wskaźnik gotowania na parze
<b>⑦</b>	Zdejmowane dno	<b>⑭</b>	Otwór wlewowy wody

<b>➤</b>	Uwaga
<b>•</b>	HD9124/25/26: jeden górny pojemnik do gotowania na parze i trzy pojemniki ze zdejmowanymi dnem
<b>•</b>	HD9115/16: jeden górny pojemnik do gotowania na parze i dwa pojemniki ze zdejmowanymi dnem
<b>•</b>	HD9103/04: dwa pojemniki z dnem, którego nie można zdjąć

## 5 Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
- Przetrzyj wnętrze zbiornika wody wilgotną szmatką.

## 6 Zasady używania

<b>✳</b>	Wskazówka
<b>•</b>	Ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej i równej powierzchni.
<b>•</b>	Napełnij zbiornik wodą do maksymalnego poziomu. Kiedy zbiornik wody jest pełny, parowar gotuje przez około godzinę.
<b>•</b>	Do zbiornika należy wlewać wyłącznie wodę. Do zbiornika nie wolno wpywać przypraw, wlewać oleju ani innych substancji.

<b>➤</b>	Uwaga
<b>•</b>	Aby gotować na parze potrawy wymagające różnego czasu przygotowania, ustaw minutnik na najdłuższy czas gotowania. Włóż produkty wymagające najdłuższego gotowania do pojemnika nr 1. Następnie gotuj, aż pozostaje czas na minutniku zrównia się z czasem gotowania potrawy wymagającej najkrótszego przygotowania. Potem załóż rękawice, ostrożnie zdejmij pokrywkę i postaw pojemnik nr 2 zawierający składniki o krótszym czasie przygotowania na pojemniku nr 1. Nalóż pokrywkę na pojemnik nr 2 i kontynuuj proces, aż uplynie ustalony czas gotowania.
<b>•</b>	Przygotowanie jedzenia w górnym pojemniku zwykle zajmuje trochę więcej czasu niż w pojemnikach umieszczonych niżej.
<b>•</b>	W przypadku gotowania dużych ilości jedzenia po upływie pokwy czasu gotowania należy zamieszać zawartość pojemników. W tym celu załóż rękawice kuchenne i użyj przybłorów kuchennych o długich trzonkach.
<b>•</b>	W przypadku stosowania mielonych ziół i przypraw zmocz tackę ociekową, aby zwiłczył pojemnik na przyprawę. Zapobiega to przesypaniu się ziół lub przypraw przez otwory w pojemniku. W razie potrzeby wysy suszone lub świeże ziola do pojemnika na przyprawę, aby nadać gotowanej żywności dodatkowy aromat.

<b>➤</b>	Gotowanie na parze (rys. 3 i rys. 6)
<b>•</b>	Włóż produkty przeznaczone do gotowania na parze do co najmniej jednego pojemnika do gotowania albo do górnego pojemnika. Pojemnika można używać do rozpuszczania czekolady lub masa oraz do gotowania ryżu.

<b>➤</b>	Gotowanie jajek na parze (rys. 4)
<b>•</b>	Aby gotowanie jajek było łatwiejsze, umieść je w odpowiednich uchwytach.
<b>➤</b>	Uwaga
<b>•</b>	Zanim umieścisz jajko w uchwycie, zrób w jego dolnej części mały otwór za pomocą igły.
<b>•</b>	Sprawdź, czy pojemnik jest ustawiony prawidłowo i nie rusza się.

<b>➤</b>	Pojemniki do gotowania na parze
<b>•</b>	Nie musisz korzystać ze wszystkich 3 pojemników do gotowania na parze. Pojemniki są ponumerowane. Numer każdego pojemnika znajduje się na jego uchwycie.
<b>•</b>	Górny pojemnik ma numer 3. Środkowy pojemnik ma numer 2, a dolny — numer 1. Pojemniki można ustawiać jeden na drugim wyłącznie w następującej kolejności: numer 1, 2 i 3.
<b>➤</b>	Uwaga
<b>•</b>	W przypadku gotowania na parze żywności w pojemnikach nr 2 i 3 ze zdejmowanymi dnami (podczas korzystania z górnego pojemnika) zawsze sprawdź, czy krawędź dna skierowana jest w górę, a dno jest zablokowane na swoim miejscu (usłyszysz „kliknięcie”).

## 7 Czyszczenie i konserwacja (rys. 7)

<b>➤</b>	Uwaga
<b>•</b>	Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszczków, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.
<b>•</b>	Jeżeli eteli zetgnąć się z iacznie przelewał, poza krawędź podstawy, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i odlej trochę octu.

<b>!</b>	Przeostroga
<b>•</b>	Nie mój podstawy urządzenia w zmywarce.
<b>•</b>	Jeżeli sitko wewnątrz zbiornika odcepi się, schowaj je przed dziećmi, aby wykluczyć połknięcie.
<b>•</b>	Nigdy nie zanurzaj podstawy urządzenia w wodzie ani nie oplukuj pod bieżącą wodą.

**Usuwanie kamienia**
Kamień z urządzenia należy usuwać po każdym 15 godzinach użytkowania. Regulame usuwanie kamienia z parowaru jest bardzo ważne dla jego prawidłowego działania, a ponadto pozwala wykluczyć okres eksploatacji urządzenia.

- Napełnij zbiornik wody białym octem (8-procentowym roztworem kwasu octowego) do maksymalnego poziomu.

<b>➤</b>	Uwaga
<b>•</b>	Nie stosuj żadnego innego środka do usuwania kamienia.
<b>➤</b>	Uwaga
<b>•</b>	Nie stosuj żadnego innego środka do usuwania kamienia.
<b>➤</b>	Uwaga
<b>•</b>	Jeśli w zbiorniku wody nadal widać kamień, powtórz całą procedurę.

- Umieść tackę ociekową, pojemniki do gotowania na parze i pokrywkę na górze parowaru.
- Za pomocą pokrętki regulacji nastaw czas gotowania na parze na 25 minut.
- Pozostaw octo do całkowitego ostygnięcia i opróżnij zbiornik wody. Kilkakrotnie przepłucz zbiornik zimną wodą.

<b>➤</b>	Uwaga
<b>•</b>	Jeśli w zbiorniku wody nadal widać kamień, powtórz całą procedurę.

## 8 Przechowywanie

- Przed odłożeniem urządzenia, sprawdź, czy wszystkie części są czyste i suche (patrz rozdział pt. „Czyszczenie i konserwacja”).
- Umieść dna w pojemnikach nr 2 i 3.
- Umieść pojemnik nr 3 na tacce ociekowej.
- Umieść pojemnik nr 2 w pojemniku nr 3. Umieść pojemnik nr 1 w pojemniku nr 2.
- Umieść górny pojemnik na pozostałych pojemnikach.

## Slovensky

## 1 Dôležité

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

#### Nebezpečenstvo

- Podstavec nikdy neponárajte do vody, ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou.

#### Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.Vždy sa uistite, že je zástrčka správne zasunutá v zásuvke.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- V prípade poškodenia elektrického kábla je potrebné si ho dať vymeniť v spoločnosti Philips, servisnom stredisku spoločnosti Philips alebo u podobne kvalifikovaných osôb, aby sa predišlo možným rizikám.
- Zmyslovarenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, mentálne alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Napájací kábel udržiajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby sieťový kábel prevásal cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte na prípravu zmrazeného mäsa, hydiny ani morských plodov. Suroviny nechajte pred prípravou vždy rozmraziť.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie na prípravu potravín na pare bez podnosu na odokvapkávanie, inak bude zo zariadenia vyšplachovať horúca voda.
- Misky na dusenie potravín 1, 2, 3 a vrchnú misku na dusenie potravín používajte len v kombinácii s originálnym podstavcom.
- Sieťový kábel uchovávajte mimo horúcich povrchov.

#### Upozornenie

- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčastiky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčastičky použijete, záruka stráca platnosť.
- Podstavec zariadenia nevystavujte zdrojom vysokých teplôt, horúcemu plynu, výparom ani pare vychádzajúcej z iného zdroja, ako je samotné zariadenie na prípravu potravín v pare. Zariadenie na prípravu potravín v pare neukladajte na ani do blízkosti zapnutého alebo stále horúceho sporáka alebo vaniča.
- Pred opojením od siete sa vždy uistite, že je zariadenie vypnuté.
- Pred čistením zariadenie vždy odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.V prípade, že zariadenie použijete nevhodným spôsobom, na profesionálne alebo na poloprofesionálne účely alebo ak ho používate v rozpore s pokynmi v tomto návode, záruka stratí platnosť a spoločnosť Philips nenesie žiadnu zodpovednosť za spôsobené škody.
- Zariadenie na prípravu potravín na pare umiestnite na vodorovný a stabilný rovný povrch a zabezpečte okolo neho aspoň 10 cm voľného miesta, aby nedochádzalo k prehrievaniu.
- Pri používaní misiek na dusenie potravín 1, 2 a 3 s ich odnímateľnými dňami sa vždy uistite, že lem dna smeruje nahor a dno zapadne na svoje miesto („cvaknutie“).
- Dávajte pozor na horúcu paru vychádzajúcu zo zariadenia na prípravu potravín v pare počas dusenia alebo po odstránení kábla. Keď kontrolujete jedlo, vždy použite kuchynské náušnice s dlhými rúčkami.
- Pri odstraňovaní veka buďte vždy opatrní a odkladajte ho smerom od vás. Aby nedošlo k obareniu, nechajte vlahu z veka odokvapkať do zariadenia na prípravu potravín v pare.
- Pri miešaní horúceho jedla alebo odstraňovaní jedla z misiek vždy držte misky na dusenie potravín za jednu z ich rúkovičiek.
- Keď je jedlo horúce, misky na dusenie potravín vždy držte za ich rúkoviče.
- Nepohybujte zariadením na prípravu potravín v pare počas jeho činnosti.
- Nenačuhajte sa nad zariadením na prípravu potravín v pare počas jeho činnosti.
- Nedotykajte sa horúcich povrchov zariadenia. Pri manipulácii s horúcimi časťami zariadenia vždy používajte kuchynské rukavice.
- Zariadenie neukladajte pod predmety, ktoré by sa mohli parou poškodiť, ako sú napr. steny a príbormíky, ani do ich blízkosti.
- Zariadenie nepoužívajte v priestoroch, kde sú prítomné výbušné a/alebo zápalné výpary.
- Aby nedošlo k nebezpečným situáciám, nikdy nepripájajte toto zariadenie k časovému spínaču ani diaľkovému ovládaciemu systému.
- V zásobníku na vodu sa nachádza malé sítko. Ak sítko vyberiete, odložte ho mimo dosahu detí, aby ho neprešli.

#### Automatické vypnutie

Po úplnom nastavení doby dusenia sa zariadenie automaticky vypne.

#### Ochrana proti prehriatiu

Toto zariadenie na prípravu potravín v pare je vybavené ochranou proti prehriatiu. Ak sa zariadenie zapne a zásobník na vodu je prázdny alebo sa voda minie počas používania, ochrana proti prehriatiu zariadenie automaticky vypne. Pred opätovným používaním nechajte zariadenie na prípravu potravín v pare 10 minút vychladnúť.

### Recyklácia



Pri navrhovaní a výrobe produktu sa použili vysokokvalitné materiály a komponenty, ktoré možno recyklovať a znova využiť. Produkt označený symbolom preskrtnutého odpadkového koša je v súlade so smernicou EÚ č. 2002/96/EC.



Produkt nelikvidujte spolu s iným domovým odpadom. Informujte sa o miestnych predpisoch týkajúcich sa separovaného zberu elektrických a elektronických produktov. Správnu likvidáciu použitých produktov pomáhate znižovať negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

## 2 Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými polami (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## 3 Úvod

Blažozeláme vám ku kúpe a vitame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkajú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Recepty vhodné na použitie s týmito zariadením na prípravu potravín v pare nájdete na webovej stránke [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen).

## 4 Prehľad

<b>①</b>	Veko	<b>⑧</b>	Miska na dusenie potravín 1
<b>②</b>	Vrchná miska na dusenie potravín	<b>⑨</b>	Komora pre prísady Flavor Booster
<b>③</b>	Odnímateľné dno	<b>⑩</b>	Podnos na odokvapkávanie
<b>④</b>	Miska na dusenie potravín 3	<b>⑪</b>	Podstavec so zásobníkom na vodu
<b>⑤</b>	Odnímateľné dno	<b>⑫</b>	Tlačidlo nastavenia doby dusenia
<b>⑥</b>	Miska na dusenie potravín 2	<b>⑬</b>	Kontrolné svetlo dusenia
<b>⑦</b>	Odnímateľné dno	<b>⑭</b>	Vstup vody

<b>☰</b>	Poznámka
<ul style="list-style-type: none"><li>Model HD9124/25/26: jedna vrchná miska na dusenie potravín a tri misky na dusenie potravín s odnímateľným dnom</li> <li>Model HD9115/16: jedna vrchná miska na dusenie potravín a dve misky na dusenie potravín s odnímateľným dnom</li> <li>Model HD9103/04: dve misky na dusenie potravín s pevným dnom</li></ul>	

## 5 Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistíte všetky súčasti, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
- Vnútri zásobníka na vodu utrite navlhčenou tkaninou.

## 6 Použitie zariadenia

<b>✱</b>	Tip
<ul style="list-style-type: none"><li>Zariadenie postavte na stabilný, vodorovný a hladký povrch.</li> <li>Zásobník na vodu naplňte až po maximálnu úroveň. S plným zásobníkom na vodu dokáže zariadenie na prípravu potravín v pare vytvárať paru po dobu približne 1 hodiny.</li> <li>Do zásobníka na vodu vždy nalievajte iba čistú vodu. Do zásobníka na vodu nikdy nepridávajte žiadne prísady, olej ani iné látky.</li></ul>	

<b>☰</b>	Poznámka
<ul style="list-style-type: none"><li>Keď chcete dusiť potraviny, ktoré si vyžadujú rôzne doby dusenia, nastavte časovač na najdlhšiu dobu dusenia. Jedlo s najdlhšou dobou dusenia vložte do misky na dusenie potravín 1. Jedlo nechajte dusiť, až kým sa doba dusenia na displeji nebude zhrdovať s kratšou dobou dusenia. Potom pomocou kuchynských chňapiek opatrne odstráňte veko a na misku na dusenie potravín 1 položite misku na dusenie potravín 2 s potravinami a krátkou dobou dusenia. Na misku na dusenie potravín 2 položite veko a pokračujte v dusení až do vyprázdenia nastavenej doby dusenia.</li> <li>Dusenie potravín vo vrchnej miske trvá trochu dlhšie v porovnaní so spodnými miskami.</li> <li>Ak pripravujete na pare veľké množstvo potravín, v poloyní procesu dusenia potraviny premešajte. Používajte kuchynské chňapky a kuchynské náušnice s dlhou rúkovičou.</li> <li>Ak používate mleté bylinky a korenie, opláchnite podnos na odokvapkávanie, aby sa navlhčila komora pre prísady.Zabráni to prepadnutiu mletých bylínok alebo korenia cez otvory v komore pre prísady.Ak chcete zvýrazniť chuť dusených potravín, podľa potreby vložte do komory pre prísady sušené alebo čerstvé bylinky alebo korenie.</li></ul>	

#### Dusenie potravín (obr. 3 a obr. 6)

Potravin, ktoré chcete dusiť, vložte do jednej alebo viacerých misiek na dusenie alebo do vrchnej misky na dusenie potravín. Misku môžete použiť na rozštiepanie čokolády/masla a varenie ryže.

#### Dusenie vajíčok (obr. 4)

Na dusenie vajíčok použite držák na vajíčka.

<b>☰</b>	Poznámka
<ul style="list-style-type: none"><li>Pred položením vajíčka na držák urobte pomocou ihly v spodnej časti vajíčka malú dierku.</li> <li>Uistite sa, že sú misky vložené správne a nehybu sa.</li></ul>	

#### Misky na dusenie potravín

Nemusíte použiť všetky 3 misky na dusenie potravín. Misky na dusenie potravín sú označované. Čísla nájdete na ich rúkovičatiach.Vrchná miska na dusenie potravín je označená číslom 3. Stredná miska na dusenie potravín je označená číslom 2 a spodná miska na dusenie potravín číslom 1. Misky na dusenie potravín ukladajte na seba len v nasledujúcom poradí: miska na dusenie potravín 1, miska na dusenie potravín 2 a miska na dusenie potravín 3.

<b>☰</b>	Poznámka
<ul style="list-style-type: none"><li>Pri používaní misiek na dusenie potravín 2 a 3 s ich odnímateľnými dňami (pri používaní vrchnej misky na dusenie potravín) sa vždy uistite, že lem dna smeruje nahor a dno zapadne na svoje miesto („cvaknutie“).</li></ul>	

## 7 Čistenie a údržba (obr. 7)

<b>☰</b>	Poznámka
<ul style="list-style-type: none"><li>Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo aceton.</li> <li>Ak ocot začne kypieť cez okraj podstavca, odpojte zariadenie a odoberte časť octu.</li></ul>	

<b>!</b>	Výstraha
<ul style="list-style-type: none"><li>Podstavec nečistite v umývačke na riad.</li> <li>Ak sítko z nádoby na vodu vyberiete, odložte ho mimo dosahu detí, aby nedošlo k jeho prehriatiu.</li> <li>Podstavec nikdy neponárajte do vody, ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou.</li></ul>	

#### Odstraňovanie vodného kameňa

Po 15 hodinách používania musíte zo zariadenia odstrániť vodný kameň. Z hladiska udržania optimálneho výkonu a predĺženia životnosti zariadenia je dôležité, aby ste zo zariadenia na prípravu potravín v pare pravidelne odstraňovali vodný kameň.

- Zásobník na vodu naplňte bielym octom (8 % kyselina octová) až po maximálnu úroveň.

<b>☰</b>	Poznámka
<ul style="list-style-type: none"><li>Nepoužívajte žiadny iný druh prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.</li></ul>	

- Podnos na odokvapkávanie, misky na dusenie potravín a veko položte na zariadenie na prípravu potravín v pare.
- Pomocou ovládača doby dusenia nastavte dobu dusenia na 25 minút.
- Nechajte ocot úplne vychladnúť a vyprázdiťe zásobník na vodu. Zásobník na vodu niekoľkokrát vypláchnite studenou vodou.

## 8 Odkladanie

- Pred odložením zariadenia sa uistite, že sú všetky jeho časti čisté a suché (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
- Dná vložte do misiek na dusenie potravín 2 a 3.
- Misku na dusenie potravín 3 položte na podnos na odokvapkávanie.
- Misku na dusenie potravín 2 vložte do misky na dusenie potravín 3. Misku na dusenie potravín 1 vložte do misky na dusenie potravín 2.
- Vrchnú misku na dusenie potravín položte na ďalšie misky na dusenie potravín.
- Na vrchnú misku na dusenie potravín položte veko.
- Ak chcete odložiť napájací kábel, zatlačte ho do priestoru na odkladanie kábla v podstavci.

## 9 Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips <http://www.philips.com/> alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v príloženom celoseťovom platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predácu výrobkov Philips.

### Slovenščina

## 1 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabníski príročník in ga shranite za poznejšie uporabo.

#### Nevarnost

- Podstavka ne potapljajte v vodo in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

#### Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.Vitkač mora biti pravilno vstavljen v omrežno vtičnico.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vitkač, omrežni kábel ali sam aparat.
- Poškodovani omrežni kábel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsovo pooblaščení servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjšljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Napajalni kábel hranite izven dosega otrok. Omrežni kábel naj ne visi preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.
- V pari ne kuhajte zamrznjenega mesa, perutnine ali morskih sadežev. Ta živila pred začetkom kuhanja v pari vedno popolnoma odtalite.
- Soparnika ne uporabljajte brez pladnja za kapljanje, saj začne v nasprotnem primeru iz aparata kapljati vroča voda.
- Posode za kuhanje 1, 2 in 3 ter zgornjo posodo za kuhanje v pari uporabljajte samo v kombinaciji z originalnim podstavkom.
- Omrežnega kábla ne hranite v bližini vročih površin.

#### Pozor

- Ne uporabljate nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razvelja garancijo.
- Podstavka aparata ne izpostavljajte visokim temperaturam, vročim plinom, pari ali vlažni vročini iz drugih virov razen soparnika. Soparnika ne nameščajte na ali ob delujočo pečico ali kuhalnik.
- Aparat izklopite, preden ga izključite iz električnega omrežja.
- Aparat pred čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu. Če se aparat uporablja nepravilno ali v profesionalne oziroma polprofesionalne namene oziroma na način, ki ni v skladu z navodili za uporabo, postane garancija neveljavna. Philips pa ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno povzročeno škodo.
- Soparnik postavite na trdno in ravno podlago, pri čemer naj bo okrog aparata najmanj 10 cm prostora. Da preprečite pregrevanje.
- Če uporabljate posode za kuhanje v pari 1, 2 in 3 s snemljivim dnom, poskrbite, da je rob dna obrnjen navzgor in da se dno zasoko (vkljke).
- Pazite na vročo paro, ki uhaja iz soparnika med kuhanjem ali ob odstranitvi pokrova. Za preverjanje hrane uporabljajte kuhinjski pribor z dolgimi ročaji.
- Pokrov dvignite previdno in proč od sebe. Kondenzat s pokrova se naj odcedi v soparnik, da se ne opečete.
- Pri mešanju vroče hrane ali odstranjevanju vroče hrane iz posod prijemajte posode za kuhanje v pari za ročaje.
- Če je hrana vroča, posode za kuhanje v pari primite samo za ročaje.
- Soparnika med delovanjem ne premikajte.
- Med kuhanjem ne segajte nad soparnik.
- Ne dotikajte se vročih površin aparata. Pri prijemanju vročih delov aparata uporabljajte ročavice za pečico.
- Aparata ne postavite ob ali pod predmete, ki jih para lahko poškoduje, na primer ob ali pod stene in omare.
- Aparata ne uporabljajte v bližini eksplozivnih in/ali vnetljivih hlapov.
- Aparata nikoli ne priključujte na časovno stikalo ali daljnjski upravljalnik, da ne povzročite nevarnosti.
- V zbiralniku za vodo je majhno cedilo. Če se cedilo sname, ga umaknite izven dosega otrok, da ga morebiti ne pogotnejo.

#### Samodejni izklop

Po preteku nastavljenega časa za kuhanje v pari se aparat samodejno izklopi.

#### Zaščit pred delovanjem brez vode

Soparnik je opremljen s samodejnim varnostnim izklopom. Če zmanjka vode samodejno izklopi aparat, ko v zbiralniku za vodo ni vode ali se zmanjka med kuhanjem. Pred ponovno uporabo naj se soparnik ohlaja 10 minut.

### Recikliranje

Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov in sestavnih delov, ki jih je mogoče reciklirati in uporabiti znova. Če je na izdelku prečrtan simbol posode za smeti s kolesi, je izdelek zajet v evropski direktivi 2002/96/ES.



Izdelka ne zavrzite skupaj z ostalimi gospodinjjskimi odpadki. Pozanimajte se o lokalnih pravilih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. Pravilna odstranitev starega izdelka pomaga preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

## 2 Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## 3 Úvod

Čestitamo vam ob nakupu. Dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Recepte za soparnik si ogledte na spletnem mestu [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen).

## 4 Pregled

<b>①</b>	Pokrov	<b>⑧</b>	Posoda za kuhanje v pari 1
<b>②</b>	Zgornja posoda za kuhanje v pari	<b>⑨</b>	Ojačevalnik okusa
<b>③</b>	Snemljivo dno	<b>⑩</b>	Pladenj za kapljanje
<b>④</b>	Posoda za kuhanje v pari 3	<b>⑪</b>	Podstavek z zbiralnikom za vodo
<b>⑤</b>	Snemljivo dno	<b>⑫</b>	Gumb za nastavitve časa kuhanja v pari
<b>⑥</b>	Posoda za kuhanje v pari 2	<b>⑬</b>	Indikator za izpust pare
<b>⑦</b>	Snemljivo dno	<b>⑭</b>	Vhod za vodo

<b>☰</b>	Opomba
<ul style="list-style-type: none"><li>HD9124/25/26: ena zgornja posoda za kuhanje v pari in tri posode za kuhanje v pari s snemljivim dnom</li> <li>HD9115/16: ena zgornja posoda za kuhanje v pari in dve posodi za kuhanje v pari s snemljivim dnom</li> <li>HD9103/04: dve posodi za kuhanje v pari z nesnemljivim dnom</li></ul>	

## 5 Pred prvo uporabo

- Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (ogledjte si poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
- Notranjost zbiralnika za vodo obrišite z vlažno krpo.

## 6 Uporaba aparata

<b>✱</b>	Nasvet
<ul style="list-style-type: none"><li>Postavite aparat na stabilno, ravno in vodoravno površino.</li> <li>Zbiralnik za vodo napolnite z vodo. Ko je zbiralnik za vodo poln, lahko s soparnikom v pari kuhate približno 1 uro.</li> <li>Zbiralnik za vodo napolnite samo z vodo. Ne dodajate mešanice začimb, olja ali drugih snovi.</li></ul>	

#### Opomba

- Če želite v pari kuhati jedi, ki imajo različen čas kuhanja v pari, nastavite časovnik na najdljši čas kuhanja v pari. Sestavine z najdljšim časom kuhanja postavite v posodo 1. Kuhajte, dokler na zaslону prikazan preostali čas kuhanja ni enak krajšemu času kuhanja v pari. Z rokovanicami za pečico previdno odstranite pokrov in postavite posodo 2, v kateri so sestavine s krajšim časom kuhanja, na posodo 1. Posodo 2 pokrijte s pokrovom in nadaljujte s kuhanjem v pari, dokler ne pretreče nastavljeni čas kuhanja.
- Hrana v najvišji posodi se običajno kuhata nekoliko dlje kot hrana v nižjih posodah.
- Če v pari kuhate večjo količino hrane, hrano na polovici kuhe premešajte. Uporabite rokavice za pečico in kuhinjski pribor z dolgimi ročaji.
- Če uporabite zdrobljena zelišča in začimbe, sperite pladenj za kapljanje, da navlažite ojačevalnik okusa. S tem preprečite, da bi zdrobljena zelišča in začimbe enostavno padla skozi odprtine ojačevalnika za okus. Po želji lahko v ojačevalnik okusa dodate suha ali sveža zelišča ali začimbe, da dodatno obogatite okus v pari pripravljene hrane.

<b>☰</b>	Opomba
<ul style="list-style-type: none"><li>Z iglo naredite majhno luknjo na dnu jajca, preden ga položite v nosilec jajca.</li> <li>Poskrbite, da je posoda pravilno in stabilno nameščena.</li></ul>	

#### Kuhanje hrane v pari (sliki 3 in 6)

Hrano, ki jo želite kuhati v pari, razporedite v eno ali več posod za kuhanje v pari in/ali zgornjo posodo za kuhanje v pari. Posodo lahko uporabljate za topljenje čokolade/masla in kuhanje riža.

#### Kuhanje jajca v pari (slika 4)

Jajca položite v nosilce jajc, da se primerno skuhaajo.

<b>☰</b>	Opomba
<ul style="list-style-type: none"><li>Z iglo naredite majhno luknjo na dnu jajca, preden ga položite v nosilec jajca.</li> <li>Poskrbite, da je posoda pravilno in stabilno nameščena.</li></ul>	

#### Posode za kuhanje v pari

Vseh 3 posod za kuhanje v pari ni treba uporabiti. Posode za kuhanje v pari so oštevilčene. Številka je na ročaju. Zgornja posoda za kuhanje v pari ima številko 3. Srednja posoda za kuhanje v pari ima številko 2, spodnja pa 1. Posode za kuhanje v pari obvezno nalozite v naslednjem zaporedju: posoda 1, posoda 2 in posoda 3.

<b>☰</b>	Opomba
<ul style="list-style-type: none"><li>Če uporabljate posodi za kuhanje v pari 2 in 3 s snemljivim dnom (ko uporabljate zgornjo posodo za kuhanje v pari), zagotovite, da je rob dna obrnjen navzgor ter da se dno zasoko in zašlšte klik.</li></ul>	

## 7 Čiščenje in vzdrževanje (slika 7)

<b>☰</b>	Opomba
<ul style="list-style-type: none"><li>Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedrkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta benčin ali aceton.</li> <li>Če vinski kis začne uhajati čez rob podstavca, izklopite aparat iz električnega omrežja in zmanjšajte količino kisa.</li></ul>	

<b>!</b>	Pozor
<ul style="list-style-type: none"><li>Podstavka ne pomivajte v pomivalnem stroju.</li> <li>Če se cedilo v zbiralniku za vodo sname, ga umaknite izven dosega otrok, da ga morebiti ne pogotnejo.</li> <li>Podstavka ne potapljajte v vodo in ga ne spirajte pod tekočo vodo.</li></ul>	

#### Odstranjevanje vodnega kamna

Če ste aparat uporabljali 15 ur, morate odstraniti vodni kamen. Redno odstranjevanje vodnega kamna iz soparnika je nadvse pomembno, saj zagotavlja optimalno učinkovitost in podaljša življenjsko dobo aparata.

- Zbiralnik za vodo do konca napolnite z belim vinskim kisom (8 % octna kislina).

<b>☰</b>	Opomba
<ul style="list-style-type: none"><li>za odstranjevanje vodnega kamna ne uporabljajte nobenega drugega sredstva.</li></ul>	

- Pladenj za kapljanje, posode za kuhanje v pari in pokrov postavite na vrh soparnika.
- Gumb za

## Posude za kuvanje na pari

Ne morate da koristite sve 3 posude za kuvanje na pari. Posude za kuvanje na pari označene su brojevima. Broj se nalazi na dšci. Gornja posuda za kuvanje na pari je br. 3. Srednja posuda za kuvanje na pari je br. 2, a donja posuda za kuvanje na pari je br. 1. Posude za kuvanje na pari redajte isključivo ovim redosledom: posuda 1, posuda 2, posuda 3.

<span></span>	<span></span>
<span></span> Napomena	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ako koristite posude za kuvanje na pari 2 i 3 sa njihovim odvojivim donjim delom (kada koristite gornju posudu za kuvanje na pari), uvek vodite računa da iverica donjeg dela bude okrenuta nagore i da donji deo legne na mesto kada čujete „klik“.</li></ul>	

## 7 Čišćenje i održavanje (sl. 7)

<span></span>	<span></span>
<span></span> Napomena	
<ul style="list-style-type: none"><li>Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton.</li> <li>Ako sirće počne da kipi preko iverice postolja, isključite aparat iz struje i smanjite količinu sirćeta.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Oprez	
<ul style="list-style-type: none"><li>Postoje nemojte prati u mašini za posude.</li> <li>Ako se sito otkaci iz rezervoara za vodu, držite ga van domašaja dece jer postoji opasnost od guranja.</li> <li>Postoje nikad ne uranjajte u vodu i ne perite ga ispod slavine.</li></ul>	

**Čišćenje kamena**
Након 15 sati upotrebe aparata, potrebno je да ga očistite od kamena.Važno je да redovno čistite aparat kako bi se održale optimalne performanse i produžio rok trajanja aparata.
1 Rezervoar за vodu napunite alkoholnim sirćetom (8% sirćetne kiseline) до maksimalnog nivoа.

<span></span>	<span></span>
<span></span> Napomena	
<ul style="list-style-type: none"><li>Nemojte da koristite druga sredstva za uklanjanje kamena.</li></ul>	

- Stavite posudu za kapljanje, posude za kuvanje na pari i poklopac na aparat za kuvanje na pari.
- Okrenite dugme za podešavanje vremena kuvanja na pari да biste podesili vreme od 25 minuta.
- Ostavite да se sirće potpuno ohladi. Rezervoar за vodu više puta isperite hladnom vodom.

<span></span>	<span></span>
<span></span> Napomena	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ukoliko u rezervoaru за vodu ima još kamena, ponovite celu proceduru.</li></ul>	

## 8 Odlaganje

- Pre odlaganja aparata, proverite да li su svi delovi čisti i suvi (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
- Stavite donje delove u posude за kuvanje na pari 2 i 3.
- Stavite posudu за kuvanje na pari 3 na posudu за kapljanje.
- Stavite posudu за kuvanje na pari 2 u posudu 3. Stavite posudu за kuvanje na pari 1 u posudu 2.
- Gornju posudu за kuvanje na pari stavite na druge posude за kuvanje na pari.
- Stavite poklopac na gornju posudu за kuvanje na pari.
- Da biste odložili kabl за napajanje, gumrite ga u odeljak за odlaganje kabla u postolju.

### 9 Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi <http://www.philips.com/ii> se obratite centru за korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona čete pronaći на međunarodnom garantnom listu).Ako u vašoj zemlji ne postoji centar за korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

## Қазақша

### 1 Маңызды ақпарат

Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, болашақта анықтама ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Қауіпті жағдайар**
- Негізгі бөлікті сұта батыруға немесе оны ағынды сумен шаюға болмайды.
  - Ескерту**
    - Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
    - Құрылғына тек мерге қосылған розеткаға жағалңыз. Әрдайым штепсельдің үш розеткаға жаксылап кіргенін тексеріңіз.
    - Штепсельдің ұшы, қуат сымы немесе өзі зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
    - Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясына, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе бікілт мамандар аустыруы керек.
    - Қозғалу, сезу немесе ойлау қабілеті төмен, тажірибесі мен білімі жоқ адамдар (соның ішінде балалар) бұл құралды қауіпсіздігі үшін жауапты адамның надбағалауынсыз немесе осы құралды пайдалану туралы нұсқауларсыз пайдаланбауы керек.
    - Балалардың құралмен ойнауына жол берменіз.
    - Қуат сымын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Тоқ сымы стал жиегінен немесе құрал жұмыс жасап жатқан беттің жиегінен салбырал тұрмауы тиіс.
    - Мұздаатылған ет, тауық немесе теңіз тағамдарын бұламаңыз. Мұндай азық-түліктерді ардайым әбден еріткеннен кейін бұта пісіріңіз.
    - Бүмен пісіргішті тамшы науасынсыз қолдануға болмайды, себебі құрылғыдан ыстық су шаширғуы мүмкін.
    - 1, 2 және 3-бүмен пісіру табактары мен үстіңгі бүмен пісіру табағын тек тұтыңсқа негізгі бөлігімен бірге пайдаланңыз.
    - Қуат сымын ыстық жерлерден аулақ ұстаныз.

- Ескерту**
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөшектерді пайдалануыш болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөшектерді пайдаланғансыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
  - Құрылғының негізгі бөлігін өте жоғары температурада, ыстық газда, бүмен пісірілген басқа көздерден шыққан бұла немесе ығлады жинауда ұстамаңыз. Бүмен пісіргішті қосылып тұрған, не болмаса әлі ыстық пештің немесе плитаның үстіне немесе қасына қоймаңыз.
  - Розеткадан ажыратпас бұрын, құрылғының өшірілгенін текеріңіз.
  - Тазау үшін, адаммен құралды розеткадан ажыратып, суытып алу керек.
  - Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған. Құрылғыны дрыс қолданбаса, қасиби немесе жартылай қасиби максаттарда қолданса, пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес қолданбаса, кепілдік жарамсыз болады және Philips компаниясы болған зақымдарға байланысты кез келген жауапкершіліктен бас тартады.
  - Бүмен пісіргішті тегіс, тұрақты және қолденен жерге қойып, оның қатты ысып кетуін болдырмау үшін, айналасында кемінде 10 см бос жер қалдырыңыз.
  - 1, 2 және 3-бүмен пісіру табактарын алынбалы түтпірмен пайдаланған жағдайда, таза шеттерінің жоғары қарап тұрғанын және түбінің орнына түскенін («сырт» ете түседі) тексеріңіз.
  - Бүмен пісіруші жұмыс істеп тұрғанда немесе оның қақпағын ашқанда, одан қатты ыстық бу шығатынын ескеріңіз. Тамақты тексерер кезде, сабы ұзын ас үй құралдарын қолданыңыз.
  - Әрдайым қақпақты абылап алып, алысырақ қойыңыз. Күйіл қалмас үшін қақпақтағы суды бу пісіргіске ағызыңыз.
  - Ыстық тағамды араластырып тұрғанда немесе оны табактан түсіріп алып жатқанда, бүмен пісіру табактарын тұтқаларының бірінен ұстаныз.
  - Тамақ ыстық болып тұрғанда, бүмен пісіру табактарын тұтқаларынан ұстаныз.
  - Істеп тұрғанда, пісіргішті қозғамаңыз.
  - Бүмен пісіргіш істеп тұрғанда, оның үстінен еңкейменіз.
  - Құрылғының ыстық беттерін ұстамаңыз. Құрылғының ыстық бөліктерін ұстағанда ардайым пешке арналған қолғап киіңіз.
  - Құралды қабырғалар мен ыдыс-аяқ шафтары сияқты бүмен зақымданатын заттардың астына немесе жанына қоюға болмайды.
  - Құралды жарылтын және/немесе жанатын булар бар жерде қолдануға болмайды.
  - Қауіпті жағдай туызбас үшін, құрылғыны таймер қосқышына немесе қашқатан басқару жүйесіне жағаманыз.
  - Су ыдысының ішінде өлек бар. Елек шығып кеткен болса, балалар жұтып қоймас үшін, олардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**Автоматты өшіру**
Бүмен пісірудің орнатылған уақыты аяқталғанда, құрылғы автоматты түрде өшеді.
**Суысз қайнатудан қорғау функциясы**
Бұл бүмен пісіріште қайнап суаудан қорғау мүмкіндігі бар. Су ыдысында су болмағанда немесе қолдану кезінде су бітіп қалған кезде құрылғы қосылса, қайнап суаудан қорғау функциясы оны автоматты түрде өшіреді. Қайтадан пайдаланбас бұрын бүмен пісіргішті 10 минут суытып алыңыз.

**Қайта өңдеу**

Бұл өнім қайта өңдеп қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдар мен бөшектерден жасалған.
Өнімде үсті сызылған дөңгелекті қосы жашілігін белгісі болса, өнім Еуропалық 2002/96/ЕС директивасына кретінн білдіреді.


Өнімді еш уақытта басқа тұрмыстық қосыспен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдердің бөлек жиналуы туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Ескі өнімді қоқысқа адыс әдіспен тастау арқылы қоршаған ортаны және адам денсаулығын сақтап қалуға болады.

### 2 Электрo магниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді. Нұсқаулықта көрсетілгендей және ұқыпты қолданылған жағдайда, құралды пайдалану қаіргі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

### 3 Кіріспе

Осы затты сатып алуынаәбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қол келдініз!
Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеліңіз.

Бүмен пісіргішті пайдалануға арналған рещетіктерді алу үшін [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen) торабына өтіңіз

### 4 Жалпы шолу

<span></span> ①	Қақпақ	<span></span> ⑧	1-бүмен пісіру табағы
<span></span> ②	Үстіңгі бүмен пісіру табағы	<span></span> ⑨	Дам күйейткіші
<span></span> ③	Алынбалы ыдыс түбі	<span></span> 10	Тамшы науасы
<span></span> ④	3-бүмен пісіру табағы	<span></span> 11	Су ыдысы бар негізгі бөлік
<span></span> ⑤	Алынбалы ыдыс түбі	<span></span> 12	Бүмен пісіру уақытын реттеу түймесі
<span></span> ⑥	2-бүмен пісіру табағы	<span></span> 13	Бүмен пісіру жарығы
<span></span> ⑦	Алынбалы ыдыс түбі	<span></span> 14	Су кіретін жер

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>HD9124/25/26: бір үстіңгі бүмен пісіру табағы мен түбі алынатын үш бүмен пісіру табағы</li> <li>HD9115/16: бір үстіңгі бүмен пісіру табағы мен түбі алынатын екі бүмен пісіру табағы</li> <li>HD9103/04: түбі алынбайтын екі бүмен пісіру табағы</li></ul>	

### 5 Бірінші рет пайдалану алдында

- Құралды ағаш қолданар алдында, тамаққа тиетін бөшектерді жақсылап тазалаңыз («Тазауға және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
- Су ыдысының ішін дымқыл шүберекпен сүртіп алыңыз.

### 6 Құралды пайдалану

<span></span>	<span></span>
<span></span> Кеңес	
<ul style="list-style-type: none"><li>Құралды тегіс, тұрақты және қолденен жерге қойыңыз.</li> <li>Су ыдысына суды ең жоғарғы деңгейіне дейін құйыңыз. Су ыдысы толы болғанда, бүмен пісірш шамамен 1 сағат пісіреді.</li> <li>Су ыдысына тек су құйыңыз. Дәмделуіш, май немесе басқа заттарды су ыдысына құймаңыз.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>Әртүрлі бүмен пісіру уақыттарын қажет ететін тамақтарды пісіргінің келгенде, таймерді ең ұзақ бүмен пісіру уақытына қойыңыз. Ең ұзақ бүмен пісетін тамақты 1-табаққа салыңыз. Дікпеймейді қалған бүмен пісіру уақыты қысқарақ бүмен пісіру уақытымен теңескенше пісіріңіз. Содан кейін, қолғаппен қақпақты абылап алыңыз да, қысқарақ уақытты пісетін тамақ салынған 2-табакты 1-табактың үстіне қойыңыз. Қақпақпен 2-табакты жауып, орнатылған бүмен пісіру уақыты біткенше бүмен пісіруді жалғастырыңыз.</li> <li>Жоғарғы табактағы тамақ төменгі табактағы тамаққа қарағанда ұзағырақ піседі.</li> <li>Тамақты негі мәшарде пісірсеніз, бүмен пісіру процесінің жарығы өткенде тамақты араластырыңыз. Пеш қолтаңп күйі, сабы ұзын ас үй аспабын қолданыңыз.</li> <li>Шеттер мен дәмделуіштерді қолданған жағдайда, тамшы науасын шайып, дәмдендіргішті суып жіберіңіз. Бұл шеттер мен дәмделуіштердан дәмдендіргішті тексерінен түсіп кетуінің алдын аңыз. Бүмен пісірілгін тағамның қосымша дәм қосу үшін, керек болса, кептіргінен немесе жас шөпті немесе дәмделуіштерді дам күйейткішке салуға болады.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>Әртүрлі бүмен пісіру уақыттарын қажет ететін тамақтарды пісіргінің келгенде, таймерді ең ұзақ бүмен пісіру уақытына қойыңыз. Ең ұзақ бүмен пісетін тамақты 1-табаққа салыңыз. Дікпеймейді қалған бүмен пісіру уақыты қысқарақ бүмен пісіру уақытымен теңескенше пісіріңіз. Содан кейін, қолғаппен қақпақты абылап алыңыз да, қысқарақ уақытты пісетін тамақ салынған 2-табакты 1-табактың үстіне қойыңыз. Қақпақпен 2-табакты жауып, орнатылған бүмен пісіру уақыты біткенше бүмен пісіруді жалғастырыңыз.</li> <li>Жоғарғы табактағы тамақ төменгі табактағы тамаққа қарағанда ұзағырақ піседі.</li> <li>Тамақты негі мәшарде пісірсеніз, бүмен пісіру процесінің жарығы өткенде тамақты араластырыңыз. Пеш қолтаңп күйі, сабы ұзын ас үй аспабын қолданыңыз.</li> <li>Шеттер мен дәмделуіштерді қолданған жағдайда, тамшы науасын шайып, дәмдендіргішті суып жіберіңіз. Бұл шеттер мен дәмделуіштердан дәмдендіргішті тексерінен түсіп кетуінің алдын аңыз. Бүмен пісірілгін тағамның қосымша дәм қосу үшін, керек болса, кептіргінен немесе жас шөпті немесе дәмделуіштерді дам күйейткішке салуға болады.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>Жұмыртқа ұстағышқа қоймас бұрын жұмыртқанын түбін иенемн кішінен тесіңіз.</li> <li>Табактардың дырқ салынғанын және олардың шайқалмайтынын тексеріңіз.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>Жұмыртқа ұстағышқа қоймас бұрын жұмыртқанын түбін иенемн кішінен тесіңіз.</li> <li>Табактардың дырқ салынғанын және олардың шайқалмайтынын тексеріңіз.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>2 және 3-бүмен пісіру табағын алынбалы ыдыс түтпірмен пайдалансаңыз (үстіңгі бүмен пісіру табағын пайдаланғанда), ардайым ыдыс түтпірінгі жепгі жоғары қарап тұрғанын және «сырт» еткен дыбыс шыққанда ыдыс түбінің орнына түскенін тексеріңіз.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>2 және 3-бүмен пісіру табағын алынбалы ыдыс түтпірмен пайдалансаңыз (үстіңгі бүмен пісіру табағын пайдаланғанда), ардайым ыдыс түтпірінгі жепгі жоғары қарап тұрғанын және «сырт» еткен дыбыс шыққанда ыдыс түбінің орнына түскенін тексеріңіз.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>2 және 3-бүмен пісіру табағын алынбалы ыдыс түтпірмен пайдалансаңыз (үстіңгі бүмен пісіру табағын пайдаланғанда), ардайым ыдыс түтпірінгі жепгі жоғары қарап тұрғанын және «сырт» еткен дыбыс шыққанда ыдыс түбінің орнына түскенін тексеріңіз.</li></ul>	

## 7 Тазалау және техникалық қызмет көрсету (7-сурет)

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>Құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді қырыс тазалау құралдарын, жанармай немесе ащтың сияқты сұйықтықтардан қолданбаңыз.</li> <li>Сірке суын негізгі бөліктің шетінен тасып қайнап кетсе, құралды розеткадан ажыратып, сірке суын азайтыңыз.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескерту	
<ul style="list-style-type: none"><li>Негізгі бөлікті ыдыс жуғышты жууға болмайды.</li> <li>Елек шығып кеткен болса, балалар жұтып қоймас үшін, олардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.</li> <li>Негізгі бөлікті сұта батыруға немесе оны ағынды сумен шаюға болмайды.</li></ul>	

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескерту	
<ul style="list-style-type: none"><li>Негізгі бөлікті ыдыс жуғышты жууға болмайды.</li> <li>Елек шығып кеткен болса, балалар жұтып қоймас үшін, олардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.</li> <li>Негізгі бөлікті сұта батыруға немесе оны ағынды сумен шаюға болмайды.</li></ul>	

**Қаспақты кетіру**
15 сағат пайдаланғаннан кейін құралды қақтан тазалаңыз. Жұмысты жақсарту үшін және құралды ұзақ уақыт пайдалану үшін бүмен пісіргішті жиі қақтан тазалап отыру маңызды.

- Су ыдысына сірке суымен (8% сірке қышқылы) ең жоғарғы деңгейге дейін толтырыңыз.

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>басқа қақтан тазалау сұйықтықтарын қолдануға болмайды.</li></ul>	

- Тамшы науасын, бүмен пісіру табактарын және қақпақты бүмен пісіргіштің үстіне қойыңыз.
- Пісіру уақытын реттейтін түйемін бұрап, пісіру уақытын 25 минутқа орнатыңыз.
- Сірке суын әбден суытып, су ыдысын босатыңыз. Су ыдысын сірке сумен бірнеше рет шайыңыз.

<span></span>	<span></span>
<span></span> Ескертіле	
<ul style="list-style-type: none"><li>Егер су ыдысында әлі де қақ бар болса, осы процедураны тағы қайталаңыз.</li></ul>	

## 8 Сақтау

- Құралды сақтап қояр алдында, оның барлық бөліктерінің таза және құрғақ екеінін тексеріңіз («Тазауға және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
- Ыдыс түбін 2 және 3-бүмен пісіру табағына қойыңыз.
- 3-бүмен пісіру табағын тамшы науасына қойыңыз.
- 2-бүмен пісіру табағын 3-бүмен пісіру табағына қойыңыз. 1-бүмен пісіру табағын 2-бүмен пісіру табағына қойыңыз.
- Үстіңгі бүмен пісіру табағын басқа бүмен пісіру табактарының үстіне қойыңыз.
- Үстіңгі бүмен пісіру табағын қақпақпен жабыңыз.
- Қуат сымын жинап қою үшін, негізгі бөліктің сымды жинап қоятын орнына кіргізіңіз.

### 9 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер сізге қызмет немесе ақпарат қажет болса немесе шешілмеген бір мәселе болса, <http://www.philips.com/ii> мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз немесе өлнiздегі Philips тұтынушыларда қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табаңыз). Егер өлнiзде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының димеріне барыңыз.

## Українська

### 1 Важлива інформація

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

- Небезпено**
  - Ні в якому разі не занурюйте платформу у воду і не мийте її під краном.
- Увага!**
  - Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
  - Підключайте пристрій лише до заземленої розетки. Завжди перевіряйте, чи штекер зафіксовано в розетці належним чином.
  - Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджені.
  - Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівця із належного кваліфікацією.
  - Цей пристрій не призначено для користування особами (включючи дітей) із посабленими фізичними відсуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
  - Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
  - Зберігайте шнур живлення подаді від дітей. Шнур живлення не повинен висіти над краєм столу або над робочою поверхнею, на якій стоїть пристрій.
  - У жодному разі не обробляйте парову заморожене м'ясо, птицю чи м'ясопродукти. Повністю розморозуйте ці продукти перед тим, як обробляти їх паром.
  - Ніколи не використовуйте пароварку без лотка для крапель, що може спричинити витікання гарячої води з пристрою.
  - Чаші для обробки паром 1, 2, 3 та верхню чашу для обробки паром використовуйте лише з оригінальною платформою.
  - Тримайте шнур живлення подаді від гарячих поверхонь.

- Увага**
  - Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
  - Оберегайте пристрій від дії високих температур, гарячої пари або вологого тепла від інших джерел, яких сама пароварка. Не ставте пароварку на або біля уламківної плити чи ще гарячої кухонної плити.
  - Перед тим як від'єднувати пристрій від мережі, вимкніть його.
  - Перед тим, як очистити пристрій, завжди від'єднуйте його від мережі і дайте охолонути.
  - Цей пристрій призначений виключно для побутового використання. Якщо пристрій використовується неналежно, у професійних чи наліпрофесійних цілях або іншим чином всупереч шій інструкції, гарантія втрачає чинність, а компанія Philips не несе відповідальності за заподіяну шкоду.
  - Ставте пароварку на стійку, горизонтальну і рівну поверхню таким чином, щоб доволка неї було принаймні 10 см вільного простору для запобігання перегріванню.
  - Якщо Ви використовуєте чаші для обробки паром 1, 2 та 3 зі знімним дном, слідкуйте, щоб край дна був спрямований вгору, а дно заходило у пази до фіксації.
  - Будьте обережні, щоб не обпектися гарячою парою, яка виходить із пароварки під час обробки продуктів паром або коли Ви знімаєте кришку. Перевірюючи, чи страва готова, завжди використовуйте кухонне приладдя з довгими ручками.
  - Кришку слід знімати обережно, тримаючи на певній відстані від себе. Щоб не обпектися, знімайте, коли краплі пари стечуть з кришки на пароварку.
  - Коли пошукете гарячу їжу або виймаєте її з чаші; чаші для обробки паром завжди тримайте за одну з ручок.
  - Чаші для обробки паром слід завжди тримати за ручки, якщо їжа гаряча.
  - Коли пароварка працює, не переміщайте її.
  - Коли пароварка працює, не нахиляйтеся над нею.
  - Не торкайтеся гарячих поверхонь пристрою. У разі контакту з гарячими частинами пристрою використовуйте кухонні рукавиці.
  - Не ставте пристрій біля або під предметами, які можуть пошкодитися під дією пари (наприклад, стіни або шафи).
  - Не використовуйте пристрій в середовищі вибухових та/або займихтих газів.
  - Для уникнення небезпеки в жодному разі не під'єднуйте пристрій до таймера або системи дистанційного керування.
  - У резервуарі для води є мала сіточка. У разі від'єднання сіточки тримайте її подаді від дітей, щоб вони її не проковтнули.

**Автоматичне вимкнення**
Пристрій вимикається автоматично після завершення встановленого періоду часу обробки паром.
**Захист від переривання без води**
Цю пароварку обладнано функцією захисту від вимкнення води. Захист від вимкнення води автоматично вимикає пристрій, якщо він увімкнений і в резервуарі немає води або якщо під час використання вода закінчується. Перед повторним використанням да